

葵青安全社區及健康城市

Kwai Tsing Safe Community and Healthy City

2019-2020 Annual Report 年報



葵青安全社區及健康城市協會
KWAI TSING SAFE COMMUNITY AND HEALTHY CITY ASSOCIATION

目錄 Content

2

主席獻辭
Chairman's remark

4

葵青「安全社區」及「健康城市」的結合
Kwai Tsing-Integration of “Safe Community” and “Healthy City”

6

葵青安全社區及健康城市協會簡介
Introduction of Kwai Tsing Safe Community and Healthy City Association

12

葵青地區康健中心
Kwai Tsing District Health Centre

21

協會活動
Activity Highlight

22

以地區為本的安健計劃
District-based safety and health Scheme

30

葵青社區重點項目
Kwai Tsing Signature Project Scheme (SPS)

44

2019 至 2020 年度財務報告
2019-2020 Annual Financial Report

48

機構管治成員名單
List of Institutional Governance

55

服務人員名單
List of Staff

56

鳴謝
Acknowledgement

57

捐款表格
Donation Form

“

我們在沒有政府的常額資助下，努力探索居民的健康需要，提供社區健康服務，承托社區。

”



董事會主席 Chairman of Board of Directors

周奕希先生 BBS 太平紳士 Mr. CHOW Yick-hay, BBS, JP

葵青區是首個結合「安全社區」及「健康城市」運動的中國香港社區。十多年以來，協會在獲得葵青區議會及社區上不同持份者的支持下，推行多項促進社區安健的計劃，成為其他地區和組織的模範，也促成了與世界各地健康城市及相關機構的互相交流，分享協會在葵青區推動安健計劃的成果。協會有如此的成績，全賴各協作伙伴的竭力支持，在此我們衷心感謝他們的無私付出和努力。

在本年度，協會繼續承辦葵青區議會的「葵青社區重點項目」計劃，以「醫、福、社」合作為本的服務模式，推行多項以社區為本的社會及醫療服務，旨在提升居民對於身體健康的關注，發揮社區資源融合的作用，為居民提供優質的社區醫療服務。計劃已推行了超過5年，並先後在區內設立多間社區健康中心，提供多元化服務及舉辦不同類型的活動，讓健康的資訊滲透到區內居民的日常生活中，加強了居民對於疾病預防的認識及建立健康的生活模式。除此之外，協會亦透過不同的資助計劃，推行各類健

The Kwai Tsing District is the first Hong Kong community in China that combines the “Safe Community” and “Healthy City” campaigns. For more than ten years, Kwai Tsing Safe Community and Healthy City Association (KTSCHCA) has been supported by the Kwai Tsing District Council and various stakeholders in the community to implement a number of projects so as to promote the safety of the community. The Kwai Tsing District has become a model for other regions and organisations and has also contributed to the development of healthy cities and other related projects around the world through exchanging ideas between organisations and sharing the results of the Association’s promotion of safety and health projects in the Kwai Tsing District. Thanks to the support of all cooperative partners, the Association could do its best to achieve its goals and success. Here we sincerely thank them for their selfless dedication and effort.

In this year, the Association continued to undertake the Kwai Tsing District Council’s “Kwai Tsing Signature Project Scheme (SPS)” and to implement a number of community-based social and medical services based on the “Medical-Welfare-Community” cooperation-based service model on raising the awareness of health among the residents, playing the role of community resource integration, and providing residents with high-quality community medical services. In fact, the plan has been implemented for more than 5 years. By setting up a number of community health centres in the district to provide diversified services and also organizing different types of activities, health information has been penetrated into the daily lives of residents in the district. As a result, it could strengthen residents’ awareness of diseases, awareness of prevention and establishment of a healthy lifestyle. In addition, the Association also implemented

康教育活動及健康服務，如流感疫苗注射、眼睛健康護理服務等，以此提高社區人士對安全和健康的意識。

協會一直是推行基層醫療服務的先導者，憑藉十多年來所累積的經驗，協會於二零一九年三月正式投得葵青地區康健中心的營運權，並於同年九月正式投入服務。能夠營運全港首間地區康健中心，對協會來說是一個重要的里程碑發展，而能夠成為推動基層醫療服務的其中一員，本會亦感到非常榮幸和鼓舞。雖然我們在這次的營運中，並沒有實則的利益；但為了支持政府的醫療服務新施政，我們協會全人均義不容辭地承擔起這個擔子。

事實上，葵青安全社區及健康城市協會已有近二十年的歷史，近二十年來，我們聯同區內姐妹機構“南葵涌社會服務處”在葵青區深耕細作。我們在沒有政府的常額資助下，努力探索居民的健康需要，提供社區健康服務，以支援居家安老，承托社區。我們透過社會資本的工作策略，成功發展了「醫福社」跨專業的服務模式。我們亦希望可以把「醫福社」的理念融入到康健中心的日常服務中。

「醫福社」的「社」不但是包含著跨專業的醫護專業人員、私人執業的中、西醫，還包含大專院校、社區組織及公私營伙伴機構。我們希望以「康健中心」作為平台，建構一個廣泛性的社區健康網絡，承托葵青社區。

展望未來，我們會力求上進，積極配合基層醫療服務的發展方向，充分發展社區健康網絡及提供與時並進的貼心服務予居民，致力使葵青社區變得更安全、更健康、更有活力及更和諧。對此，協會感到十分欣慰，對未來的發展亦充滿憧憬。

various health education activities and health services through different funding schemes, such as influenza vaccination, and ocular health care services, etc, in order to raise the public awareness of safety and health.

The Association has always been a pioneer in the implementation of primary medical services. With more than 10 years of accumulated experience, the Association had been awarded the contract by the Food and Health Bureau to operate the Kwai Tsing District Health Centre in March, 2019. The service officially started to be run in September, 2019. It is such an important milestone for the Association to have the opportunity to operate the first District Health Centre in Hong Kong. The Association is also very honoured to be a member of basic medical service promotion in the community. Although we have no real interests in this operation, our colleagues are obliged to take up the responsibilities for the sake of the government's new policy on medical services.

In fact, the Kwai Tsing Safe Community and Healthy City Association has a history of nearly 20 years. In the past 20 years, we have closely cooperated with our sister organization "South Kwai Chung Social Service" and worked hard together in the Kwai Tsing District. Without permanent government funding, we strive to explore the health needs of residents, provide community health services for the elderly and also cater for the needs in the community. Through the work strategy of social capital, we have successfully developed a multi-professional service model for the "Medical-Welfare-Community". We also hope that the concept of "Medical-Welfare-Community" can be integrated into the daily services of the health centre.

In "Medical-Welfare-Community", the "Community" includes not only multi-professional healthcare professionals, private Chinese and Western medicine, but also colleges and universities, community organisations, as well as public and private sectors. We hope to use the "health centre" as a platform to build an extensive community health network to support the Kwai Tsing community.

Looking forward to the future, we will strive to make progress, to actively coordinate with the development of primary medical services, to fully develop community health networks and to provide considerate services for the residents that keep pace with the times. The Association is committed to making the Kwai Tsing community safer, healthier, more vibrant and more harmonious. By looking at the achievements so far, the Association is very gratified and also embraces visions for the future development.

葵青 - 「安全社區」及「健康城市」

Kwai Tsing – Integration of “Safe Community” and “Healthy City”

葵青是首個將「安全社區」及「健康城市」概念結合的社區。自2000年開始，葵青區議會與職業安全健康局合作，聯同瑪嘉烈醫院及區內十多個公私營機構一同提倡安全社區的文化，透過舉辦不同類型的安全推廣活動如家居、防火和道路安全，以及舉辦大型的健康推廣活動來提升居民對安全健康生活的意識。此外，葵青區在多年來進行了不少社區診斷和居民健康普查，並針對社區上居民的需要，透過整合社區資源，提出有效的改善建議，建立一個安全和健康的居住和工作環境。

世界衛生組織的認可

根據瑪嘉烈醫院急症室提供的2001至2003年期間求診個案數據，該期間因意外受傷求診人數大幅下降48%，相信能反映社區人士對安全和健康的意識有顯著提升。在2003年3月18日，葵青區經世界衛生組織作實地評核後，正式確認葵青區為全球第73個「安全社區」，而且亦在2007年11月再次經審核獲得國際確認。

此外，本區更在2004年10月成為世界衛生組織西太平洋區域「健康城市聯盟」創會會員，在成立「健康城市聯盟」香港分會上，擔當著重要的角色。葵青區多次奪得健康城市聯盟頒發的獎項，對葵青區作出了多次的肯定。

香港安全社區認證

在2014年6月，葵青區通過職

Kwai Tsing is the first community to combine the concepts of “Safe Community” and “Healthy City”. Since 2000, the Kwai Tsing District Council and the Occupational Safety and Health Council (OSHC) have cooperated with Princess Margaret Hospital and more than a dozen public and private organisations in the district to promote a culture of safe community through organizing different types of safety promotion activities such as “fire prevention, home and roads safety”, as well as holding large-scale health promotion activities in order to raise residents’ awareness of building a safe and healthy life. In addition, Kwai Tsing District has conducted many community diagnoses and residents’ health surveys over the years. By doing so, such work could address the needs of the residents in the community through the integration of community resources. At the same time, effective suggestions could also be generated so as to build a safe and healthy living and work environment.

Recognized by the World Health Organization (WHO)

According to the data provided by the Accident and Emergency Department of Princess Margaret Hospital from 2001 to 2003, the number of patients due to accidental injuries dropped by 48% during this period, which is believed to reflect a significant increase in safety and health awareness among community members. On 18 March, 2003, Kwai Tsing District was officially confirmed by the World Health Organization as the 73rd “Safe Community” in the world after an on-site assessment conducted by the World Health Organization. It was also re-designated in November 2007 to obtain international confirmation.

In addition, the district became a founding member of “The Alliance for Healthy Cities” in the Western Pacific Region of the WHO in October 2004. We have played an important role in the establishment of “The Alliance for Healthy Cities” Hong Kong branch. Kwai Tsing District has won many awards from “The Alliance for Healthy Cities”, and has given many recognitions to Kwai Tsing District.

Hong Kong Safe Community Certification

In June 2014, the Kwai Tsing District was awarded a local certification as the first “Safe Community” through the Hong Kong Safe Community Certification Scheme established by the Occupational Safety and Health Council

業安全健康局制定的香港安全社區確證機制，成為首個獲得本地認證的「安全社區」，並與區內多個持份者共同簽署「2014 葵青安健約章」，承諾為建立安全和諧的社區繼續努力。而在2017年6月，葵青區再次通過職業安全健康局的審核，再次獲確認為「香港安全社區」，肯定了多年來在葵青區推動的工作。

在葵青區推行地區康健中心試點計劃

政府在二零一七年宣佈將會在葵青區設立全港首間地區康健中心，認同了葵青區一直擔當推動基層醫療服務的先導角色，亦是多年來推動「安全社區」及「健康城市」的成果。更榮幸的是協會於二零一九年三月正式投得葵青地區康健中心的營運權，並於九月正式投入服務，本會負責營運全港首間地區康健中心。康健中心以醫社合作、公私營協作及地區為本的原則，為區內居民提供健康推廣、健康評估、慢性疾病管理及社區復康等服務。



安全社區認證
Hong Kong Safe Community Certification

(OSHC), The Kwai Tsing District representative also signed the “2014 Kwai Tsing Safe and Health Pledge” with other multiple stakeholders in the district in order to continue building a safe and harmonious community. In June 2017, the Kwai Tsing District was recognized as a “Hong Kong Safe Community” again which has affirmed the work promoted in the Kwai Tsing District over the years.

Implementation of District Health Centre (DHC) Pilot Scheme in Kwai Tsing District

In 2017, the government announced that it would set up the first District Health Centre in Kwai Tsing District. It is recognized that the Kwai Tsing District has always played a leading role in promoting primary medical services and has also promoted as a “Safe Community” & “Healthy City” for many years. It is honourable that the Association was awarded the tender by the Food and Health Bureau to be responsible for operating the first Hong Kong District Health Centre in March 2019, which officially started its service in September. With the adoption of the principles of medical-society cooperation, public-private collaboration and district-based principles, the District Health Centre is committed to providing health promotion, health assessment, chronic disease management and community rehabilitation services for residents in the district.



葵青地區康健中心啟航 DHC Launching Ceremony



葵青地區康健中心啟航 DHC Launching Ceremony

葵青安全社區及健康城市協會簡介

Kwai Tsing – Integration of “Safe Community” and “Healthy City”

為了更有效推動安全 and 健康社區的持續發展，「葵青安全社區及健康城市協會」於 2002 年 8 月正式成立，協會成立目的和理念是：

1. 推動健康及安全概念，為地區建立安全環境和文化
2. 匯聚地區資源和力量，對公共健康及社區安全的議題提出改善措施
3. 聯繫社區夥伴，為葵青區居民推廣和維持公共健康及安全的環境
4. 作為社區平台，讓不同種族、宗教、政見、經濟環境、社會地區人士，均獲得有關健康及安全訊息
5. 與世界衛生組織及其他國際機構緊密合作，促進會務發展

同時為了穩健發展會務，協會亦邀請政府官員及捐款資助者擔任榮譽贊助人：

葵青民政事務專員、荃葵青中學校長會、職業安全健康局、醫院及其他機構代表亦應邀加入本會成為董事局成員。有關 2018-2020 年度董事會、顧問委員會及各附屬委員會的成員名單，請參閱附錄。

To effectively promote the sustainable development of safe and healthy communities, the “Kwai Tsing Safe Community and Healthy City Association” was formally established in August 2002. The purposes of the establishment are:

1. Promote the concept of health and safety, as well as establish a safe environment and culture for the region.
2. Gather regional resources and strengths to propose improvement measures on public health and community safety issues.
3. Contact community partners to promote and maintain a healthy and safety environment for the residents of Kwai Tsing District.
4. As a community platform, people of different races, religions, political opinions, economic environment, and social regions can obtain relevant health and safety information.
5. Work closely with the World Health Organization and other international agencies to promote the development of conference affairs.

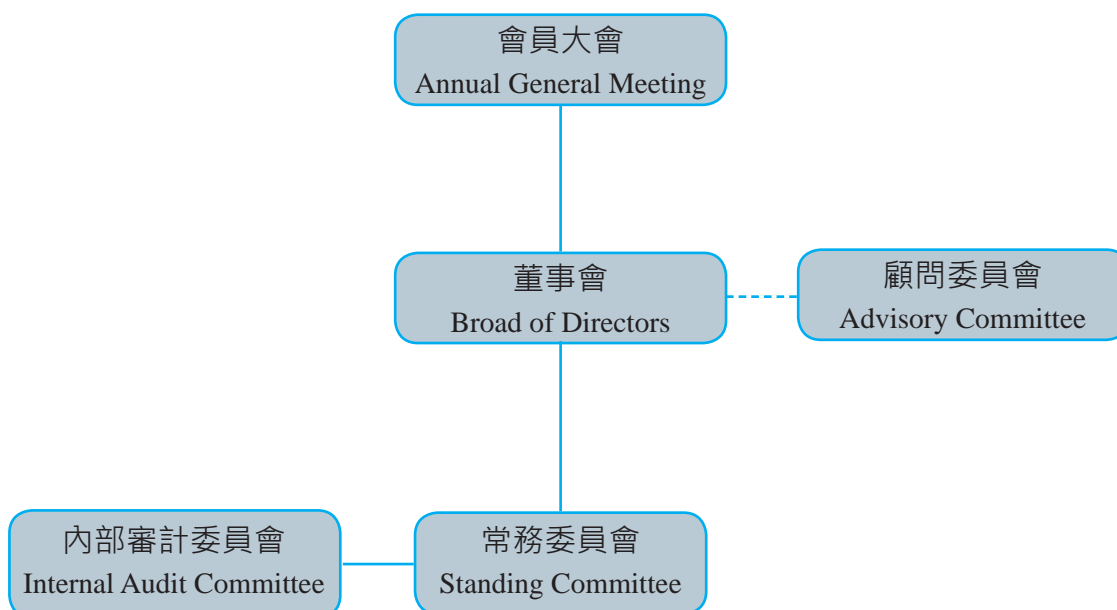
In order to steadily develop conference affairs, the Association also invited government officials and donors to be honorary patrons:

Representatives from the Kwai Tsing District Office, The Association of Heads of Secondary School of Tsuen Wan, Kwai Chung & Tsing Yi District, Occupational Safety and Health Council, hospitals and other organisations were invited to join the Council as members of the board. For the list of members of the 2018-2020 Board of Directors, Advisory Committee and various committees, please refer to the appendix.



葵青安全社區及健康城市協會組織架構圖

Organization Chart of Kwai Tsing Safe Community and Healthy City Association



1. 財務小組委員會
Finance Sub-committee
2. 人力資源小組委員會
HR Sub-committee
3. 社區安健計劃小組委員會
Safe & Healthy Community Project Sub-committee
4. 資訊科技小組委員會
IT Sub-committee
5. 地區康健中心小組委員會
DHC Sub-committee
6. 質素及風險管理小組委員會
Risk Management Sub-committee
7. 公共關係小組委員會
PR Sub-committee

協會設有三間對外開放的中心，分別如下：

The Association has three centres, which are shown as follows:



1. 青衣社區健康中心 Tsing Yi Community Health Centre

為加強社區服務網絡，本會於 2004 年在青衣長青邨開設「青衣社區健康中心」。中心設有運動設施、自助健康檢查儀器和健康安全資訊站，為居民提供不同資訊之餘，培養居民對運動的興趣，從而促進居民的健康生活。此外，中心亦是義工訓練和服務平台，匯聚社區資源及社區活動的地方，並於 2015 年 2 月起，正式成為葵青社區重點項目的青衣（西南）社區健康中心。此中心的會員人數約 1,600 人。

In order to strengthen the community service network, the Association established the “Tsing Yi Community Health Centre” in Cheung Tsing Estate in 2004. The centre is equipped with sports facilities, self-service health check equipment and health and safety information stations to provide residents with different information, cultivate residents’ interest in sports, and promote residents’ healthy lives. In addition, the centre is also a platform for volunteer training and service, where community resources and community activities are gathered. Since February 2015, it has officially become the Tsing Yi (Southwest) Community Health Centre for the Signature Project Scheme in the Kwai Tsing community. The membership of the centre is approximately 1,600 persons.



2. 葵涌社區健康中心 Kwai Chung Community Health Centre

為惠及更多葵青區的居民，葵涌社區健康中心於 2015 年 12 月 15 日成立，也設立為葵青社區重點項目的葵涌（西）社區健康中心，提供的服務與青衣社區健康中心相約。此中心的會員人數約 1,100 人。

Kwai Chung Community Health Centre was established on 15 December, 2015 in order to benefit more residents in Kwai Tsing District. The Kwai Chung (West) Community Health Centre, a Signature Project Scheme in the Kwai Tsing community, was also set up to provide services similar to the Tsing Yi Community Health Centre. The number of members of this centre is about 1,100 persons.

3. 大窩口社區健康中心 Tai Wo Hau Community Health Centre

為惠及更多葵青區的居民，大窩口社區健康中心於 2020 年 2 月 25 日開始營運，也設立為葵青社區重點項目另一個葵涌（西）社區健康中心，提供的服務與青衣社區健康中心相若。

Similarly, Tai Wo Hau Community Health Centre began operations on 25 February, 2020 in order to benefit more Kwai Tsing residents. The Kwai Chung (West) Community Health Centre, a Signature Project Scheme in the Kwai Tsing community, was also established to provide services similar to the Tsing Yi Community Health Centre.



以地區為本的安健計劃 District-based Safety and Health Scheme

為能有效地在葵青區內推動安全和健康的訊息，協會於 2003 年起推行以地區為本的安健計劃，目的是透過地區內的日常生活場所，如學校、屋邨及工作場所等，針對不同類別人士的需要，提供適切的服務計劃，讓市民在固有和熟悉的社區網絡和關係下，能夠建立一個健康和諧的安全社區。各決策者、團體、以至地區內各個家庭和個體各盡其責，共同推動同一目標之餘，亦需積極聯繫，建立地區網絡，強化計劃的效能。因此，葵青區議會的經費支持和民政事務處的協助，對協會的工作有莫大裨益，亦有助將安全和健康的訊息，有系統地實踐於不同的機構和地區內。以下是協會推行安健計劃的五大方向：

To effectively promote the message of safety and health in Kwai Tsing District, the Association has implemented a district-based safety and health scheme since 2003. The purpose is to provide appropriate service plans for the needs of different types of people, so that citizens can build a healthy, harmonious and safe community under the inherent and familiar community network and relationships. Decision makers, groups, and even families and individuals in the region should fulfil their responsibilities and jointly promote the same goal. They also need to actively contact, establish a regional network, and strengthen the effectiveness of the plan. Therefore, the financial support of the Kwai Tsing District Council and the assistance of the Home Affairs Office are of great benefit to the work of the Association. It also helps to systematically implement safety and health messages in different organisations and districts. The following are the five main directions of the Association's safe and healthy scheme:

安健屋邨

目標：加強鄰舍支援，改善屋邨管理，提升安全和健康的居住環境。

安健學校

目標：提倡安全健康的學校環境，減少受傷，為教師、學生以及家長提供理想的學習場所。

安健院舍

目標：透過系統建設、管理指引和員工教育，為安老院舍建立安全管理系統和安全文化。

安健工作間

目標：為僱主和僱員訂立有效的預防受傷措施，建立安全和健康的工作間。

安健家庭

目標：提倡安全健康的家庭環境，減少家居意外的發生。

Safe and Healthy Estates

Goal: Strengthen neighbourhood support, improve estate management, and enhance a safe and healthy living environment.

Safe and Healthy Schools

Goal: Promote a safe and healthy school environment, reduce injuries, and provide an ideal learning place for teachers, students and parents.

Safe and Healthy Elderly Homes

Goal: Establish a safety management system and safety culture for residential care homes for the elderly through system construction, management guidelines and employee education.

Safe and Healthy Workplaces

Goal: Establish effective injury prevention measures for employers and employees, as well as establish a safe and healthy workplaces.

Safe and Healthy Homes

Goal: Promote a safe and healthy home environment, as well as reduce the chance of home accidents.



葵青地區康健中心

Kwai Tsing District Health Centre

葵青地區康健中心啟航儀式 KTDHC Launching Ceremony

葵青地區康健中心為確保正式開幕時運作暢順，率先於 2019 年 9 月 17 嘗試運作，開始接受會員登記及安排會員進行風險評估。

To ensure the smooth operation of the Kwai Tsing District Health Centre when it officially opened, the launching ceremony was held on 17 September 2019. It began accepting member registration and arranging members to conduct health risk factors assessment.



葵青地區康健中心開幕典禮 KTDHC Opening Ceremony

行政長官林鄭月娥女士、食物及衛生局局長陳肇始教授及其他嘉賓於 2019 年 9 月 24 日為全港首個地區康健中心主持開幕儀式，葵青地區康健中心正式投入服務。其他主禮嘉賓包括葵青安全社區及健康城市協會顧問委員會主席梁智鴻醫生、時任葵青區議會主席羅競成先生、葵青安全社區及健康城市協會主席周奕希先生、衛生署署長陳漢儀醫生及醫院管理局主席梁智仁教授。

The Chief Executive, Ms. Carrie Lam, the Secretary for Food and Health, Professor Sophia Chan, and other guests presided opening ceremony of the first District Health Centre in Hong Kong on 24 September, 2019. Other officiating guests include Dr. Leong Che-hung, Chairman of the Advisory Committee of the Kwai Tsing Safe Community and Healthy City Association (KTSCHCA), Mr. Law King-shing, the then Chairman of the Kwai Tsing District Council, Mr. Chow Yick-hay, Chairman of the KTSCHCA, Dr. CHAN Hon-ye, Director of Health, and Professor Leong Chi-yan, Chairman of the Hospital Authority.





計劃背景

由於人口老化，慢性和複雜疾病日趨普遍，香港的公共醫療系統正承受着巨大的壓力；與此同時，市民普遍仍然偏重以治療為主的醫療服務。

為有效扭轉目前以治療為主的醫療體系和減輕對公營醫院的壓力，政府銳意加強以地區為本的基層醫療健康服務。2017年，行政長官在《施政報告》中公佈，食物及衛生局（食衛局）於2019年在葵青區設立嶄新運作模式的地區康健中心，加強以地區為本的基層醫療健康服務。康健中心以醫社合作、公私營協作及地區為本為原則，為居民提供健康推廣、健康評估、慢性疾病管理及社區復康等服務。

嶄新運作模式的地區康健中心，由政府出資，食物及衛生局以招標形式，誠邀非公營機構營運中心的服務。葵青安全社區及健康城市協會以投標方式在2019年3月獲食衛局委

Background

Due to the ageing population and the increasing prevalence of chronic and complex diseases, Hong Kong's public medical system is under tremendous pressure. Meanwhile, the public still prefers treatment-based medical services.

To effectively reverse the current treatment-based medical services and reduce the pressure on public hospitals, HKSAR government is determined to strengthen district-based primary medical and health services. The Chief Executive announced in the 2017 Policy Address that the Food and Health Bureau (FHB) will set up a District Health Centre with a new operating model in Kwai Tsing District in 2019 to strengthen district-based primary medical and health services. Based on the principles of medical-society cooperation, public-private collaboration, and region-based, the Health Centre provides residents with services such as health promotion, health assessment, chronic disease management, and community rehabilitation.

The new mode of operation of the District Health Centre (KTDHC) is funded by the government. The Food and Health Bureau invited non-public organizations to operate the centre's services through tenders. The Kwai Tsing Safe Community and Healthy City Association was

任為葵青地區康健中心的營運機構。

葵青地區康健中心目標是成為一個地區樞紐，以主中心作為總部，由五個設於葵青分區的附屬中心及一個服務點提供支援，並連結一個由醫護人員組成、設有多個服務渠道及服務點的網絡。

位於葵涌九龍貿易中心的葵青地區康健中心的總淨作業面積為約一千五百平方米，透過一支由護士、專職醫療人員、藥劑師、社工及支援人員組成的團隊，提供各項政府資助的基層醫療服務，包括健康推廣、健康檢查、慢性疾病管理及社區復康等。

葵青地區康健中心內設有評估及會面區，用以提供護士及藥物諮詢、健康檢查及慢性病管理服務；活動區以提供健康及慢性病管理課程；以及社區健康資源站以進行公共衛生專題推廣。此外，中心亦同時設有康復及適健區，透過創新科技提供具效益的社區復康服務。

服務概述

葵青地區康健中心的服務以提供第一層、第二層及第三層預防為重點。

第一層預防

- 健康推廣、諮詢及輔導服務
- 健康講座、自我健康管理小組、心理及社交的支援服務 - 除有助提升健康知識外，亦能促進市民學習及實踐健康行為，並建立健康生活模式。

appointed by the Food and Health Bureau as the operating organization of the KTDHC in March 2019 by tender.

The centre aims to become a regional hub, with the main centre as the headquarters, supported by five subsidiary centres and one service point in the Kwai Tsing District. It connects a network of medical staff with multiple service channels and service points.

KTDHC located in the Kowloon Commerce Centre in Kwai Chung has a total net operating area of approximately 1,500 square meters. Through a team of nurses, full-time medical staff, pharmacists, social workers and support staff, various government funding primary medical services are provided. It includes health promotion, health assessments, chronic disease management and community rehabilitation.

The centre has an assessment and meeting area to provide nurse and drug consultation, health assessments and chronic disease management services, an activity area to provide health education and chronic disease management courses, and a community health resources station to promote public health topics. In addition, the centre has a rehabilitation and fitness zone to provide effective community rehabilitation services through innovative technology.

Service

The services of the KTDHC focus on providing the primary, secondary and tertiary prevention.

Primary Prevention

- Health promotion, consultation and counselling services
- Health talks, self-health management team, psychological and social support services - improve health knowledge and promote citizens to learn and practice healthy behaviours and establish a healthy lifestyle.
- Psychological and social support services - emotional management, stress management and social skills improvement, etc.

- 心理及社交的支援服務 - 情緒管理、壓力處理及提升社交技巧等。
- 健康大使培訓 - 鼓勵病患者及社區人士在培訓後推廣健康知識及技能，建立鄰里互助網絡及支援社區醫療網絡。
- Health ambassador training - encourage patients and community members to promote health knowledge and skills after training, establish a neighbourhood mutual help network and support a community medical network.



第二層預防

- 健康風險評估 - 透過健康風險評估，包括簡單身體檢查、生活習慣、日常活動能力及身心健康；醫護人員與服務使用者共同找出健康關注點，從而訂立個人化的自我健康管理計劃。

Secondary Prevention

- Health risk factors assessment - through health risk factors assessment, including simple physical living habits, daily activity ability, physical and mental health examination. Medical staff and service users jointly identify health concerns to formulate a personalised health management plan.

- 慢性疾病篩查（高血壓、糖尿病）- 經健康風險評估發現有高血壓、糖尿病風險因素的人士，將會獲轉介到地區康健中心的網絡醫生，作進一步的檢查和診斷。

- Chronic Disease Screening Programme (Hypertension and Diabetes Mellitus) – clients with health risk factors for hypertension (HT) and diabetes mellitus (DM) identified through DHC health risk factors assessment will be referred to a network medical practitioner (NMP) for further assessment and diagnosis.



第三層預防

慢性疾病管理（高血壓、糖尿病、腰背及退化性膝關節痛症）

- 由地區康健中心網絡醫生診斷的高血壓、糖尿病或肌肉骨骼問題患者，可參加慢性疾病管理計劃。由醫護人員與服務使用者共同制定個人化的管理計劃，包括由網路醫生轉介的醫護專業諮詢及治療。
- 地區康健中心會統籌各項服務，亦會提供相關疾病之自我管理教育活動予服務使用者及照顧者參與。

社區復康服務（中風、髌骨骨折、心肌梗塞後期）

- 透過醫院管理局或康健中心網路醫生轉介，康健中心會為以下病人提供社區復康服務：
- 中風
- 髌骨骨折
- 急性心肌梗塞

Tertiary Prevention

Chronic Disease Management Programme (Hypertension, Diabetes Mellitus, Low back Pain and Osteoarthritic Knee Pain)

- Patients with HT, DM or musculoskeletal problems diagnosed by the NMP of the KTDHC can participate in the chronic disease management programme. Medical staff and service users jointly formulate personalized service content, including medical professional consultation and treatment referred by online doctors.
- The centre coordinates various services and provides self-management education activities on related diseases for service users and carers to participate.

Community Rehabilitation Programme (stroke, hip fracture, post-myocardial infarction)

- Referred by the Hospital Authority or Health Centre network doctors, KTDHC will provide community rehabilitation services for the following patients:
- Stroke Rehabilitation Programme
- Hip Fracture Rehabilitation Programme
- Post-acute Myocardial Infarction Rehabilitation Programme

醫生在轉介時會擬訂復康治療計劃，包括不同的專職醫療服務，復康療程以及治療目標。中風病人亦可選擇接受中醫（針灸或穴位按摩）服務。跨專業團隊會提供相關的諮詢、治療、訓練及自我管理小組活動予病人及其照顧者。在治療過程中，醫生將定期審視治療的進展，以促進病人達致復康的目標。

During the referral, the doctor will draw up a rehabilitation treatment plan, including different full-time medical services, rehabilitation courses and treatment goals. Stroke patients can also choose to receive Chinese medicine (acupuncture or acupoint massage) services. The multi-professional team will provide relevant consultation, treatment, training and self-management group activities to patients and their caregivers. During the treatment process, the doctor will regularly review the progress of the treatment and to accelerate patients' progress toward goal achievement.

計劃目的

- 加強公眾對疾病預防的意識
- 提升公眾對個人健康管理的能力
- 為慢性病患者提供支援

Objectives

- Enhance public awareness of disease prevention.
- Improve the public's ability to manage personal health.
- Provide support for patients with chronic diseases.

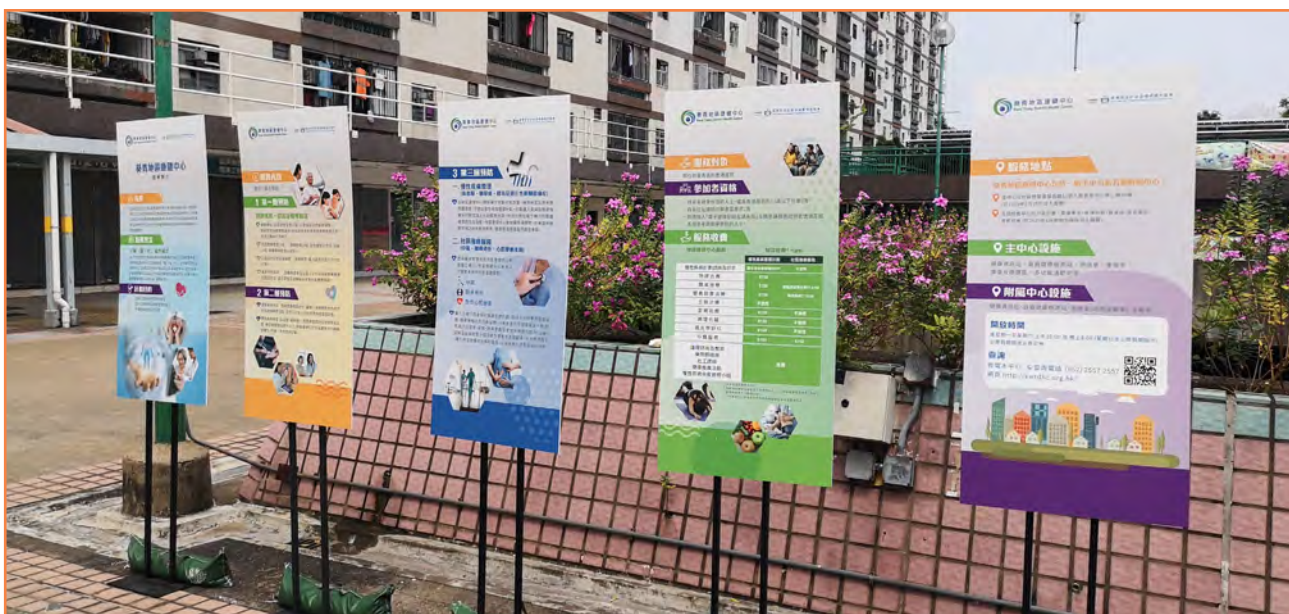


「醫、福、社」協作模式

為了更適切地回應區內居民的健康需要及配合社區配套發展，葵青地區康健中心是首個採納「醫、福、社」協作模式的地區康健中心。此模式旨在強化個人及社區層面的參與，提升醫護、社會服務專業及社區上不同協作夥伴的互動和合作，以優化區內基層醫療服務，共建一個「健康葵青」。

“Medical-Welfare-Community” Collaborative Model

To appropriately respond to the health needs of residents in the district and to support the development of the community, KTDHC is the first District Health Centre to adopt the “Medical-Welfare-Community” collaboration model. This model aims to strengthen participation at the individual and community levels, and enhance the interaction and cooperation between medical care, social service professionals, and different partners in the community, so as to optimise primary medical services in the region and build a “Healthy Kwai Tsing”.



活動亮點

巡迴展覽

為使公眾更了解葵青地區康健中心的服務，葵青地區康健中心於2019年9月至2020年3月於葵青區內舉行巡迴展覽，是次展覽於區內十三處不同地方舉行，包括不同的公共屋邨以及公園。

葵青地區康健中心流動宣傳車活動

為了提高葵青居民對基層醫療的認識和了解，葵青地區康健中心於2019年10月10日至14日，安排流動宣傳車一連五日，行走葵青區內不同地方，包括公共屋邨、私人住宅、以及購物廣場附近，向市民介紹葵青地區康健中心的服務。

宣傳車內備有大型展板及宣傳單張，以便市民了解葵青地區康健中心的理念和服務，亦可藉此取得更詳盡的資訊。各界人士可透過參與宣傳車內的互動遊戲，即場獲贈精美禮品。居住於葵青區的市民更可即場登記成為會員，使用葵青地區康健中心的服務。

Highlights

Roving Exhibition

To make the public better understand the services of KTDHC, roving exhibition was held in the Kwai Tsing District from September 2019 to March 2020. The exhibition covered 13 different places in the district, including different public housing estates and parks.

Promotion truck reaches out to the community

In order to raise the awareness and understanding of Kwai Tsing residents about primary medical care, KTDHC arranged mobile publicity truck to travel to different places in the Kwai Tsing District, including public housing estates, private residences and nearby shopping plazas, for five consecutive days. It introduced the services of the centre to the public from 10 October to 14 October 2019.

The promotion truck was equipped with large display panels and leaflets. They helped the public to understand the concepts and services of KTDHC. People can also get souvenirs by participating in interactive games in the promotion truck. People living in Kwai Tsing District can register as members and use the services in the centre.



健康推廣日

葵青地區康健中心分別於 2019 年 9 月及 2020 年 1 月舉辦健康推廣日，以「體能活動」及「健康飲食」為主題，鼓勵市民建立及實踐良好的生活習慣，預防疾病。每場健康推廣活動均設有遊戲攤位、葵青地區康健中心簡介資訊單張及展板等。市民可透過參與互動遊戲獲得精美禮品。葵青地區康健中心的外展團隊亦在現場，為居民登記成為會員及進行健康檢查。

Mini Fun Day

KTDHC held two health promotion days in September 2019 and January 2020 respectively, with the themes of “Physical Activity” and “Healthy Eating” to encourage citizens to establish and practice good living habits to prevent diseases. The health promotion activities had game booths, information leaflets and display panels for the centre. The public can get exquisite gifts by participating in interactive games. The outreach team of KTDHC was also on-site to help the residents to register as members and conduct health assessment for them.



協會活動

Activity Highlights

週年晚宴 Anniversary Dinner



協會職員與董事共同合照。

Group photo of the Staff and Directors in Association.

以地區為本的安健計劃

District-based Safety and Health Scheme

活動摘要

安健校園：醫校同行 — 急救及心肺復甦法訓練暨行業簡介工作坊

本年度，協會再次獲得葵青區議會的資助，舉辦「醫校同行」計劃，由合辦伙伴瑪嘉烈醫院負責提供訓練用品及活動場地；協辦伙伴香港小童群益會賽馬會南葵涌青少年綜合服務中心負責與區內中學聯繫，另外亦有來自東華學院及香港公開大學李嘉誠專業進修學院的醫護專業人員主持行業簡介工作坊。計劃的目的是為區內中四至中六學生，培養基礎心肺復甦急救知識及技巧，以增強他們在校園裡的健康及安全意識、加深對醫護專業的認識、及擴闊將來升學和就業的視野。

整個計劃由數個活動組成，包括「心肺復甦法簡介及訓練」、由導師作出示範和講解「包紮技巧」等基礎急救知識、由不同醫護專業人員（例如營養師等）主持的「醫護專題講座」、及由專上學院導師主持的「職業導向講座」等。活動還包括三個醫護專題講座「校園常見緊急傷病之處理」、「潮說中醫」、及「智叻飲食」。參加的學生可獲認可為「香港中學文憑考試課程」內的「其他學習經歷」。

根據活動的意見調查，超過九成的學生滿意活動的安排，他們認為活動加深了他們對基礎急救的知識及對相關醫療專業的認識，參

Activity Highlights

Safe and Healthy Schools: Hospital- School- NGO Collaboration: First Aid and Cardiopulmonary Resuscitation (CPR) Training cum Career Orientation Workshop

This year, the Association received funding from the Kwai Tsing District Council again to organise the “Hospital-School-NGO Collaboration” Programme. The co-organizer Princess Margaret Hospital is responsible for providing training supplies and venue. The co-organizer Hong Kong Boys’ Clubs Association, The Jockey Club South Kwai Chung Youth Integrated Service Centre is responsible for liaising with secondary schools in the district. Also the medical professionals from Tung Wah College and Li Ka Shing School of Professional and Continuing Education, The Open University of Hong Kong were invited to give career orientation workshop to the students. The purpose of the plan is to cultivate basic CPR knowledge and skills for secondary 4 to 6 students in the district, so as to enhance their health and safety awareness on campus, deepen their understanding of the medical and nursing profession, as well as broaden their horizons for further studies and employment.

The whole plan consists of several activities, including “Introduction and Training of CPR”, basic first aid knowledge such as “bandaging skills” demonstrated and explained by instructors, “Medical and Nursing Seminars” hosted by different medical professionals (such as nutritionists, etc.), and “Career Oriented Seminars” hosted by the instructors of tertiary colleges. The event also included three medical and nursing thematic lectures “Handling of Common Emergency Injuries on Campus”, “Trendy Talk on Traditional Chinese Medicine”, and “Smart Diet”. Student participants can be recognised as “Other Learning Experience” under the “Hong Kong Diploma of Secondary Education Examination curriculum”.

According to the questionnaire survey, over 90% of the students were satisfied with the activity, they believed that the activity deepened their knowledge and understanding of First Aid and professional

加者更表示如日後有類似活動，會繼續參加。整體來說，計劃獲得高度的評價。

此項計劃已積累了十二年的經驗，展望將來，本協會將會秉持「安全社區及健康城市」的理念，繼續與不同的專業團體緊密合作，為區內中學生提供多樣化及有益身心的活動，為構建一個安全、健康、充滿活力、和諧的葵青社區作出貢獻。

knowledge of medical industry. They were interested in participating in similar activities in the future. On the whole, the students who participated in the program spoke highly of the program.

This project has accumulated twelve years of experience. Looking forward to the future, the Association will uphold the concept of “Safe Community” and “Healthy City” and continue to work closely with different professional organisations to provide diverse and beneficial activities. We will try our utmost to contribute to the development of a safe, healthy, vibrant and harmonious Kwai Tsing community.



主席致歡迎辭 Chairman's welcome speech



同學在學習心肺復甦法 - 全完中學

Students are practicing CPR - CCC Chuen Yuen College



醫護專題講座 (潮說中醫) - 葵涌蘇浙公學 Medical Lectures (Trendy Talk on Traditional Chinese Medicine) - Kiangsu-Chekiang College (Kwai Chung)



職業導向講座 - 荔景天主教中學

Career-oriented Seminar - Lai King Catholic Secondary School

安健屋邨：精神健康急救證書課程推廣計劃

香港人煙稠密，市民生活節奏緊張，市民面對日益普遍的精神健康問題，在社區中推廣心理健康已成為“安全社區和健康城市”的一個重要使命。

在本年度，協會繼續獲得葵青區議會的資助，與葵涌醫院合辦、香港公開大學李嘉誠專業進修學院協辦「精神健康急救證書課程」。課程的對象是精神病患者的照顧者及家屬、工作上需要運用精神健康急救知識的人員、及其他有興趣了解精神健康問題的人士。課程的目標是在社區內推廣「精神健康急救」的基本知識及處理方法、及加強區內市民對精神健康的認識，使他們學會辨識旁人及自身的心理狀態，在有需要時作出適切的介入及支援，共建互助和諧的社區。

Safe and Healthy Estates: Mental Health First Aid (MHFA) Course and Promotion Programme

Hong Kong is densely populated and the pace of life of the citizens is tense. The citizens are faced with increasingly common mental health problems. The promotion of mental health in the community has become an important mission of a “Safe Community and Healthy City”.

In this year, KTSCHCA continued to receive funding from the Kwai Tsing District Council, co-organized with Kwai Chung Hospital, and Li Ka Shing School of Professional and Continuing Education, The Open University of Hong Kong to hold the “MHFA Certificate Course”. The target of the course was the caregivers and family members of mentally ill patients, those who need to apply mental health first aid knowledge at work, and other people who are interested in understanding mental health problems. The goal of the course was to promote the basic knowledge and treatment methods of “Mental Health First Aid” in the community, and to strengthen the awareness of mental health among the residents in the district, so that they could learn to identify others and their own mental state, and make appropriate interventions when necessary and support to build a mutually beneficial and harmonious community.



上課情況 Lecture



小組活動 Group Activities



小組討論 Group Discussion

本年度的課程分為 12 課時的「基礎版」及 14 課時的「關懷青少年版」。成功修畢全期課程的參加者可獲贈《MHFA 精神健康急救（香港）課程手冊》及獲頒證書。本年度共有 111 位參加者成功完成整個證書課程。

根據活動的意見調查，超過九成半參加者認為課程能令他們對常見的精神健康問題加深認識。他們希望協會在來年能舉辦類似課程，並提議協會舉辦一些針對特別群體（例如年長人士）的精神健康課程。總結參加者的評價，此課程已能達到推廣「精神健康急救」基本知識的目標，貫徹了本協會推廣「安全社區及健康城市」的宗旨。

The courses were divided into 12-hour “Standard” and 14-hour “Youth MHFA”. Participants who successfully completed the full course received the “MHFA Course Manual” and certificates. This year, 111 participants successfully completed the entire certificate course.

According to the survey, more than 95% of the participants believed that the course could deepen their understanding of common mental health problems. They hope that the Association can hold similar courses in the coming year and propose to organize mental health courses for special groups (such as the elderly). Summarizing the evaluations of the participants, this course has achieved the goal of promoting the basic knowledge of "Mental Health First Aid" and implemented the Association's aim of promoting "Safe Community and Healthy City".

課程 Course	日期 Date	完成課程人數 No. of students completed the course
精神健康急救證書課程 A 班（基礎版） Class A (Standard)	2019 年 8 月 6 日及 7 日 6th & 7th August, 2019	30
精神健康急救證書課程 B 班（基礎版） Class B (Standard)	2019 年 8 月 7 日、8 月 14 日、 8 月 21 日及 8 月 28 日 7th, 14th, 21st & 28th August, 2019	
精神健康急救證書課程 C 班（關懷青少年版） Class C (Youth MHFA)	2019 年 8 月 12 日及 13 日 12th & 13th August, 2019	28
精神健康急救證書課程 D 班（關懷青少年版） Class D (Youth MHFA)	2019 年 8 月 19 日至 20 日 19th & 20th August, 2019	
	總計： Total:	111

安健屋邨：【骨質疏鬆症】健康講座及骨密度檢查計劃

骨質疏鬆症是全身退化性的疾病，經長時間形成，過程中沒有病徵及身體不適的感覺，因此容易被人們忽略，在老年人及過了更年期的女士當中尤其普遍。若患者在意外中跌倒，便會很容易引致骨折，影響日常作息，引至生活質素急速下降。有見及此，協會在本年度舉辦了「骨質疏鬆症健康講座及骨密度檢查計劃」，在社區推廣關於骨質疏鬆症的一般知識及應對方法。

此計劃是本協會與香港中文大學賽馬會骨質疏鬆預防及治療中心合辦。計劃主要分為兩部分，第一部分是「骨質疏鬆症健康講座及問卷篩查」，向葵青區內 50 歲或以上的居民講解骨質疏鬆症的成因及預防方法，並透過量度身高體重及問卷篩查，辨識出有較高風險患上骨質疏鬆症的參加者。第二部分是以「雙能量 X 光吸收測量儀」（DEXA）檢查他們的骨質情況，及向他們提供「護士諮詢服務」。

此計劃有超過三百位參加者，當中約九成被辨識為「高風險」人士，被轉介接受「DEXA 骨質密度檢查」及「護士諮詢服務」。「高風險」人士中有八成半人最後被辨識為「骨質疏鬆」或「骨質缺乏」，只有一成半的參加者沒有骨質疏鬆的問題。可見骨質密度問題在 50 歲以上人士相當普遍。這批參加者以小組形式接受「護士諮詢服務」，聽取骨質疏鬆症的預防和治療方法，護士當場解答個別參加者的問題和釋除其疑慮。

Osteoporosis Health Talk and Bone Density Health Check Programme

Osteoporosis is a degenerative disease of the whole body. It develops over a long period of time without symptoms and physical discomfort. Therefore, it is easily ignored by people. It is especially common among the elderly and women who have passed menopause. If a patient falls in an accident, it will easily lead to fractures, affecting daily routines and leading to a rapid decline in quality of life. In view of this, KTSCHCA organised the "Osteoporosis Health Talk and Bone Density Health Check Programme" this year to promote general knowledge about osteoporosis and how to cope with osteoporosis in the community.

This project was co-organized by the Association and The Chinese University of Hong Kong Jockey Club Centre for Osteoporosis Care and Control. There were two parts in the programme. The first part was "Osteoporosis Health Seminar and Screening Test", which explained the causes and prevention methods of osteoporosis to residents aged 50 or above in Kwai Tsing District. Their height and weight were measured. Questionnaires were given to identify participants who were at higher risk of osteoporosis. They were referred to the second part of the program to check their osteoporosis with the "Dual-Energy X-ray Absorptiometry" (DEXA), and "Nurse Consultation Service".

More than 300 Kwai Tsing residents participated in "Osteoporosis Health Seminar and Screening Test". Among them, 90% were identified as "high-risk" persons and were referred for the "DEXA bone density test" and "Nurse Consultation Service". Among the "high-risk" persons, 85% of them were finally identified as "Osteoporosis" or "Osteopenia", and only 15% of participants were normal and had no osteoporosis problem. It reflected that bone density problems were quite common among people over 50. This group of participants received "Nurse Consultation Service" to learn the prevention and treatment of osteoporosis. The nurses answered individual participants' questions and relieved their concerns.

總括來說，此項計劃能有效地辨識患上骨質疏鬆症的參加者，使他們能及早接受轉介治療，學習日常應對骨質疏鬆的方法，避免病情惡化及會引至骨折的意外，可謂防患於未然。

All in all, this program can effectively identify participants suffering from osteoporosis. They can receive referral treatments as soon as possible and learn the daily methods of dealing with osteoporosis. Deterioration of the condition and accidents that may lead to fractures may be avoided. This can be said to prevent problems before they happen.

骨質疏鬆症健康講座及問卷篩查數據 Statistic of Osteoporosis Health Talk and Screening Test		
日期及時間 Date & Time	地點 Venue	出席人數 No. of participants
2019 年 9 月 5 日 上午 9 時半至下午 12 時半 5th September, 2019 09:30am-12:30pm	大窩口社區中心 Tai Wo Hau Estate Community Centre	60
2019 年 9 月 9 日上午 9 時半至下午 12 時半 9th September, 2019 09:30am-12:30pm	長青社區中心 Cheung Ching Estate Community Centre	49
2019 年 9 月 17 日上午 9 時半至下午 12 時半 17th September, 2019 09:30am-12:30pm	荔景社區會堂 Lai King Community Hall	60
2019 年 9 月 24 日上午 9 時半至下午 12 時半 24th September, 2019 09:30am-12:30pm	長發社區中心 Cheung Fat Estate Community Centre	47
2019 年 9 月 25 日下午 2 時至下午 4 時 25th September, 2019 02:00pm-04:00pm	長亨社區會堂 Cheung Hang Community Hall	37
2019 年 9 月 30 日上午 9 時半至下午 12 時半 30th September, 2019 09:30am-12:30pm	石籬社區會堂 Shek Lei Community Hall	56
	總計： Total:	309
骨質疏鬆症健康講座及問卷篩查數據 Statistic of DEXA Scan and Nurse Consultation Service		
檢查日期 Date	檢查地點 Venue	轉介人數 Number of referrals
2019 年 9 月至 2020 年 1 月 Sept 2019 to Jan 2020	香港中文大學賽馬會骨質疏鬆預防及治療中心 Jockey Club Centre for Osteoporosis Care and Control School of Public Health, CUHK	270



參加者登記處 Registration Counter



骨質疏鬆症健康講座 Osteoporosis Health Talk



骨質疏鬆症健康講座 Osteoporosis Health Talk



骨質疏鬆症健康講座 Osteoporosis Health Talk



骨質疏鬆症健康講座
Osteoporosis Health Talk



義工協助參加者量度身高體重
Volunteers assisted participants in
measuring their height and weight



預約參加 DEXA X 光雙能量骨質
密度檢查
Make appointment for DEXA
Scan



義工協助參加者填寫篩查問卷
Volunteers assisted
participants in filling screening questionnaires



預約參加 DEXA X 光雙能量骨質密度檢查
Make appointment for DEXA Scan

社區健康推廣：第十屆「戒煙大贏家」無煙社區計劃

Community Health Promotion Programme: “Quit to Win” Smoke-Free Community Campaign

多年來，協會一直是香港吸煙與健康委員會的合作夥伴，共同合辦戒煙活動。此計劃目的是透過舉辦無煙推廣活動及比賽，向不同年齡層的市民分享無煙信息、鼓勵區內居民戒煙及招募吸煙人士參與「戒煙大贏家」比賽，爭取吸煙人士與非吸煙人士的支持，為無煙香港建立正面的社會環境。

本年度，協會繼續獲得香港吸煙與健康委員會的撥款，舉辦了無煙展覽及設置無煙健康大募集的攤位，放置健康資訊展覽，向大眾宣揚無煙生活的訊息。而且，協會亦在屬下的社區健康中心舉辦了開放日，也設置了無煙健康資訊展覽，希望在區內不同的地點接觸到吸煙人士，推廣無煙生活的好處。

活動詳情如下：

日期：2019年7月19日（星期五）
時間：上午9時至中午12時
地點：葵盛社區會堂
參與人數：約200人

For many years, the Association has been a partner of the Hong Kong Council on Smoking and Health (COSH) and has jointly organized smoking cessation activities. The purpose of this project is to share smoke-free information with citizens of different age groups, encourage them to quit smoking, and recruit smokers to participate in the “Quit to Win” competition by organizing smoke-free promotion activities and competitions, so as to gain the support from smokers and non-smokers to establish a smoke-free Hong Kong.

This year, the Association received funding from COSH, held a smoke-free exhibition and set up a booth for the smoke-free health promotion. Health information was exhibited to promote the message of a smoke-free life to the public. Moreover, the Association also held an open day at its community health centre and set up a smoke-free health information exhibition, hoping to reach out to smokers in different places in the district and promote the benefits of a smoke-free life.

Details of the event are as follows:

Date: July 19, 2019 (Friday)
Time: 9 am to 12 nn
Venue: Kwai Shing Community Hall
Number of participants: about 200



設置攤位招募“無煙大贏家”活動參加者及擺放戒煙資訊展板 Set up booth to recruit participants of the “Quit to Win” event and display cessation information panels



葵青社區重點項目

Kwai Tsing Signature Project Scheme (SPS)

計劃背景 Background

2013年《施政報告》中宣布，為每區區議會預留一億元撥款以推行「社區重點項目」。每區的「社區重點項目」須回應地區需要或彰顯地區特色，並在地區達致明顯和長遠成效。鑒於葵青區內居民對社區醫療服務的需求殷切，葵青區議會決定推行以「加強社區健康服務」為主題的計劃。經過完善而公平的遴選程序後，本會成為「葵青社區重點項目」計劃的協作伙伴之一，合作提供社區健康服務。

計劃自2014年10月起開始推行，原定為期3年。項目透過跨專業、跨部門的「醫、福、社」協作模式，致力在葵青區推廣健康知識，與居民共建健康社區。計劃的主要項目是在葵青區內開設社區健康中心，為居民提供一站式的健康服務，而且會推行全面的社區關懷和專業的眼科檢查服務，以及預防流感疫苗注射服務等。

憑藉協會在葵青區內擁有的十多年社區健康服務經驗，本會為區內的居民提供了優質及專業的基層醫療服務，促進居民的健康。服務在推展以來，一直受到區內居民的歡迎，而且需求頗大，因此在獲得葵青區議會的通過下，項目內的部份服務已延續推行，而未來亦計劃加入一些不同的服務。項目的六大範疇如下：

In the 2013 Policy Address, it was announced that 100 million will be earmarked for each district council to implement Signature Project Scheme (SPS). The SPS in each district must respond to the needs of the district or highlights the characteristics of the district, and achieve obvious and long-term results in the district. In view of the great demand for community medical services among residents in Kwai Tsing District, the Kwai Tsing District Council (KTDC) has decided to implement a plan with the theme of “Enhancement of Community Healthcare Service”. After a sound and fair selection process, the Association became one of the partners of the SPS, cooperating to provide community health services.

The plan has been implemented since October 2014 and was originally scheduled for a period of 3 years. The project is committed to promoting health knowledge in Kwai Tsing District through a cross-professional and cross-departmental “Medical-Welfare-Community” collaboration model, and building a healthy community with residents. The main project of the plan is to establish community health centres in Kwai Tsing District to provide residents with one-stop health services, and to implement comprehensive community care, professional ocular examination services, and influenza vaccination services.

With more than ten years of community health service experience in Kwai Tsing District, the Association provides high-quality and professional primary medical services to residents in the district to promote the health of residents. Since the service was launched, it has been welcomed by residents in the district and the demand is high. Therefore, with the approval of the Kwai Tsing District Council, some of the services in the project have been implemented, and some different services are planned to be added in the future. The six major areas of the project are as follows:



活動亮點 Activity Highlights

綜合眼睛檢查及治療服務

眼睛健康檢查服務包括綜合眼科視光檢查、眼鏡驗配、眼科醫生診症及津貼白內障手術，對象是年滿 50 歲或以上並居住在葵青區的人士。

眼科視光檢查及眼鏡驗配服務由香港理工大學社區結合保健中心提供，其中眼科視光檢查的內容包括：

- 屈光度數量度
- 雙眼協調功能評估
- 眼睛健康檢查
- 視覺評估
- 詳細問症

在 2019 至 2020 年度間，接受綜合眼科視光檢查的人士共有 842 位，其中 464 位在評估後獲得驗配眼鏡服務，約佔整體參加者的五成半。此外，視光師在提供檢查後，如發現參加者有眼科診症的需要時，便會轉介他們到計劃內聯繫的眼科專科醫生作進一步診斷。在本年度，經眼科視光檢查後完成眼科診症的有 76 人。

Ocular Health Care Services

Eye health screening services include comprehensive eye examinations, optical dispensing services, ophthalmologist consultations and subsidy for cataract surgery. The target is people who are 50 years of age or above and live in Kwai Tsing District.

Primary eye care consultation and optical dispensing services were provided by the Integrative Community Health Centre (IHC) of The Hong Kong Polytechnic University. The comprehensive services include:

- Measurement of refractive error
- Assessment of the coordination between the two eyes
- Evaluation of ocular health
- Assessment of vision
- Case history

From 2019 to 2020, a total of 842 people underwent comprehensive eye examinations, of which 464 received optical dispensing services after the assessment, accounting for about 55% of the total participants. In addition, after the eye examinations, if participants are found to have eye consultations, they will be referred to the ophthalmologists contacted in the scheme for further diagnosis. In this year, 76 people completed the ophthalmology consultation after the eye examination. In addition, the scheme will also provide



除此之外，計劃也會為一些經聯繫眼科專科醫生確診的白內障患者提供白內障手術資助，並與醫院管理局的「耀眼行動」結連，為被納入計劃內的葵青區居民提供額外的白內障手術資助，使他們能及早進行手術，改善視力以減低受傷的風險。

由此可見，此計劃能提升年長人士對於眼睛健康的關注，並能將眼睛視光檢查普及化，讓有需要的人士獲得及早診治的機會，防止眼睛疾病惡化。而且，眼鏡驗配服務亦能改善年長人士的視力，促進社區內的安全與健康。

社區健康中心

此計劃在葵青區先後設立了六間社區健康中心。與此同時，本年度有另一間位於大窩口社區會堂的中心開始提供服務。中心如下：



青衣社區健康中心 (地址：新界青衣長青邨青葵樓商業平台 3-4 號)
Tsing Yi Community Health Centre (Address: No.3-4, Ching Kwai House, Cheung Ching Estate, Tsing Yi, New Territories)



葵涌 (東北) 社區健康中心 (地址：新界葵涌石籬二邨石歡樓低層 9 號)
Kwai Chung (Northeast) Community Health Centre (Address: No.9, Lower G/F, Shek Foon House, Shek Lei (II) Estate, Kwai Chung, New Territories)

此中心的合作伙伴為南葵涌社會服務處石籬中心
This centre is co-operated with South Kwai Chung Social Service Shek Lei Centre.

cataract surgery subsidies for some cataract patients diagnosed by contacting ophthalmologists, and link up with the “Cataract Surgeries Programme (CSP)” of the Hospital Authority to provide additional services to the residents of Kwai Tsing District who are included in the plan. Cataract surgery subsidies enable them to perform operations as soon as possible to improve their vision and reduce the risk of falls.

It can be seen that this plan can raise the elderly's concern about eye health, and popularize eye examination. People in need can get early diagnosis and treatment, as well as prevent the deterioration of eye diseases. Moreover, eyewear fitting services can also improve the eyesight of the elderly and promote safety and health in the community.

Community Health Centres (CHCs) Services

This project has successively established six community health centres in Kwai Tsing District. At the same time, this year another centre in the Tai Wo Hau Community Health Centre began to provide services. The centres are as follows:



葵涌社區健康中心 (地址：新界葵涌葵聯邨聯逸樓地下 1 號)
Kwai Chung Community Health Centre (Address: No.1, G/F, Luen Yat House, Kwai Luen Estate, Kwai Chung, New Territories)



葵涌 (大窩口) 社區健康中心 (地址：葵涌大窩口道 15 號大窩口社區中心 1 樓 101A)
Kwai Chung (Tai Wo Hau) Community Health Centre (Address: Room 101A, 1/F, Tai Wo Hau Estate Community Centre, 15 Tai Wo Hau Road, Kwai Chung, New Territories)

社區健康中心的服務包括：

- 護士諮詢站
- 痛症管理中心
- 復康運動班
- 患者支援小組
- 健康講座
- 自助量血壓及各類檢查

The services of the community health centre include:

- Nurse consultation
- Pain management centre
- Rehabilitation classes
- Patient support group
- Health talks
- Self-service blood pressure measurement and various examinations



護士諮詢站
Nurse Consultation



復康運動 Rehabilitation Classes



互助支援小組 Patient Support Group



健康講座 Health Talks



量度血糖 / 膽固醇 Cholesterol Measurement



量度血壓 Blood Pressure Measurement



骨質密度檢查 Bone Density Checking

外展活動 Outreach Services

中心會定期舉辦外展健康活動。

The centres regularly organise outreach health activities.



流感疫苗注射服務 Influenza Vaccination Services

在本年度，協會繼續在葵青區各社區會堂及屬下的社區健康中心內舉辦流感疫苗注射服務，同時與葵青區的居民團體及中學合作，為不同年齡的居民提供流感疫苗注射。本年度的服務對象為 12 至 49 歲的葵青區居民（不包括「政府防疫注射計劃」和「疫苗資助計劃」的受助人士），他們均可以優惠價港幣 30 元正，接受四價流感疫苗注射，目的是增強區內居民對於預防流感的意識，並增強防疫能力，避免出現大規模的流感爆發。

協會在 2019 年 10 月至 2020 年 2 月期間共計劃了 14 場的流感疫苗注射服務，但因疫情爆發，取消了一場服務。最後共舉辦了 13 場服務及有 2,269 人接種了流感疫苗。每年，協會所舉辦的流感疫苗注射服務也十分踴躍，反映了居民對於預防流感的意識明顯提高，引證了計劃的成效。

除此之外，本會亦會在提供流感疫苗注射服務的期間，派發預防流感的單張，藉此推廣健康教育。

During this year, the Association continued to organise influenza vaccination services in community halls and subordinate community health centres in Kwai Tsing District. At the same time, we cooperated with residents' groups and secondary schools in Kwai Tsing District to provide flu vaccination for residents of different ages. The service targets of this years are residents of Kwai Tsing District between the ages of 12 and 49 (excluding the recipients of the "Government Vaccination Programme" and the "Vaccination Subsidy Scheme"). They could receive a discounted price of HK\$30 and accepted the injection of quadrivalent influenza vaccine. The purpose of influenza vaccination is to increase the residents' awareness of influenza prevention in the district, and to enhance the epidemic prevention capabilities to avoid large-scale influenza outbreaks.

The Association organised a total of 14 influenza vaccination services from October 2019 to February 2020. One service was cancelled due to the outbreak. In the end, 13 services were held, and 2,269 people were vaccinated against influenza. Every year, the influenza vaccination service organised by the Association is very active, reflecting the significant increase in public awareness of influenza prevention and citing the effectiveness of the plan.

In addition, the Association will also distribute leaflets on influenza prevention during the period of providing influenza vaccination services to promote health education.

葵青安全社區及健康城市協會
葵青社區重點項目
葵青區議會

預防流感疫苗注射服務

流行性感冒是由流感病毒引起的急性呼吸系統疾病，若處理不善，可能會出現支氣管炎或肺炎等併發症，嚴重時可能導致死亡。根據衛生防護中心的建議，注射（四價）流感疫苗，可預防較多類型的流感病毒，亦可減少因流感而入院留醫和死亡的個案。

費用：30元正

目的：
鼓勵葵青區居民接受防疫注射，以預防流感大流行

對象：
葵青區 12-49 歲居民
「政府防疫注射計劃」及「疫苗資助計劃」的合資格人士不能參與本服務

名額有限，請必須在活動舉辦前於網上預約服務，並不接受即場報名登記。
未能於網上登記報名人士，可於辦公時間致電中心職員協助網上預約服務。

日期	時間	名額	地點
10/12/2019	下午2時至下午4時	300人	葵青社區會堂
10/19/2019	下午4時至晚上8時	300人	葵青社區會堂
10/23/2019	下午4時30分至晚上8時30分	210人	葵青安全社區及健康城市協會葵青社區健康中心
10/30/2019	下午4時30分至晚上12時30分	210人	葵青安全社區及健康城市協會葵青社區健康中心
11/02/2019	上午10時至下午2時	300人	葵青社區會堂
11/02/2019	下午4時至晚上8時	210人	葵青安全社區及健康城市協會葵青社區健康中心
11/02/2019	下午4時至晚上8時	300人	葵青社區會堂
11/02/2019	上午10時至下午2時	300人	葵青社區會堂
11/02/2019	下午4時至晚上8時	300人	葵青社區會堂

請即致電 24363363 或於辦公時間致電 24363363 與中心職員聯絡。
報名階段不需提供任何身份證明文件，服務當天須攜帶身份證明文件。
辦公時間：星期一至五上午9時至下午6時（下午1時至2時午休）
星期六上午9時至下午1時（公眾假期休息）

請即致電 <https://tschca.org.hk/influ2019/> 登記或於辦公時間致電 24363363 與中心職員聯絡。

葵青社區重點項目- 加強社區健康服務

預防流感疫苗注射服務

日期：2019年10月12日
時間：2:00pm – 5:00pm
地點：青衣邨社區會堂
查詢電話：8118 2299

流感針注射服務橫額
Banner of Influenza Vaccination Services

流感針注射服務海報
Poster of Influenza Vaccination Services



在社區會堂內提供流感疫苗注射服務的情況
Provide influenza vaccination services in community halls



與區內中學合作推行流感疫苗注射服務
Cooperate with local secondary schools to implement influenza vaccination service



個案分享 Case Sharing

跨界別共同協助

九十多歲的梁伯是青衣中心的會員。開始接觸這個案時令我印象深刻，因為他是獨居人士，幾年前喪妻，兩人膝下猶虛，沒有親友住在香港。梁伯個子瘦弱，患有腎病及高血壓，更有長期的眼疾。

雖然梁伯的藥物依循性及自理能力尚可，但由於視力模糊，以及體力有限，以致家居衛生情況較差。有一天梁伯到中心求助，我看見他雙眼腫脹，似痛風病發，便送他到醫院治理，出院後有很多覆診及很多藥物轉換，我便教梁伯如何正確服用新藥物。另外，亦與鄰近的機構合作，幫梁伯申請陪診、送飯及家居清潔等服務。現在梁伯已有上述的服務支援，生活得到幫助，令我深感欣慰。

Cross-sector Cooperation

Mr. Leung, who is 90 years old, is a member of the Tsing Yi Centre. When I first follow his case, I was very impressed because he was living alone. He lost his wife a few years ago, and they had no children. They had no relatives or friends living in Hong Kong. Mr. Leung is thin and weak, suffers from kidney disease and high blood pressure, and has long-term eye problems.

Although Mr. Leung's medication compliance and self-care ability are acceptable, his home hygiene is poor due to blurred vision and limited physical strength. One day Mr. Leung went to the centre to ask for help, and I discovered his foot swollen. So he was sent to the hospital for treatment. After he was discharged from the hospital, he had a lot of follow-up consultations and changed a lot of drugs. I taught him how to take the new drugs correctly. In addition, it also cooperates with neighbouring organisations to help Mr. Leung apply for escort, meal delivery and household cleaning services, etc. Now Mr. Leung has the above-mentioned service support, and he has a better life, I felt gratified about that.

計劃經理梁淑卿姑娘

Ms. Janet Leung, Project Manager

從無知到有知

蔡先生控制血壓的過程非常勵志！由當初的一無所知，完全不肯用藥，經過我的幫助後願意使用藥物治療。而且血壓由 170-190/92-100 mmHg 下降到 128-134/76-84 mmHg，情況逐漸穩定。究竟他是如何做到呢？

52 歲的蔡先生是渠務工人，由於工作忙碌及需要很大的體力勞動，其飲食沒有節制，例如：雞飯加兩小碟蔥油及醬油、雞皮雞油全下肚、一口氣吃兩碟乾炒牛河、加上有抽煙習慣。種種不健康的習慣加上諱疾忌醫的駝鳥心態，自己擅自停藥使其健康狀況雪上加霜。他首次到來護士診所，血壓為 170/92mmHg，超過標準 140/90mmHg。

我首先向他解釋何為高血壓、誘因、併發症和不處理的嚴重性，教導他先自行於早午晚量度血壓及記錄，預約兩天後再接見。兩天後，見面時，血壓記錄仍偏高，我再次強調不處理的嚴重性，並鼓勵試行服藥及繼續量度和記錄血壓以作對比。三天後再來護士診所，因願意試行服食降血壓藥，血壓回到正常水平！但服食降血壓藥後，出現頭痛徵兆。我遂安排案主往醫院覆診。幸好覆診後醫生改了處方另一隻降血壓藥，頭痛情況消失。我們鼓勵他繼續記錄血壓情況，期間更以電話和他聯絡。

經過四次護士諮詢和三次電話跟進，整個過程持續了四個月。可見護士的鼓勵及專業指導，使他優化個人生活習慣、增加運動量、調節飲食和戒煙。此外，遵從更新藥物治療使血壓漸趨穩定。由此可見，護士診所能起助燃的作用，讓他從被動到自主，從無知到有知。除了聽取護士的醫療建議外，蔡先生亦不斷改變自己以積極的狀態面對疾病和生活，所付出的努力也絕不可忽視！

From Ignorance to Sensibleness

Mr. Choi is very inspirational in controlling blood pressure! From the ignorance at the beginning, he refused to take medicine, and was willing to use medicine after the nurse consultation. Also, his blood pressure dropped from 170-190/92-100 mmHg to 128-134/76-84 mmHg, and the situation gradually stabilised. How did he do it?

The 52-year-old Mr. Choi is a drainage worker. Due to his busy schedule and the need for a lot of physical labour, his diet is not moderate. A variety of unhealthy habits such as smoking and his ostrich mind set of avoiding medical problems lead to the health condition worse by stopping the medicine without authorization. When he came to the nurse's clinic for the first time, his blood pressure was 170/92mmHg, exceeding the standard of 140/90mmHg.

I first explained to him what hypertension is, causes, complications, and the severity of non-treatment. I also taught him to measure and record blood pressure in the morning, afternoon and evening by himself, and then see him two days after an appointment. Two days later, the blood pressure record was still high at the time of the meeting. I emphasized the seriousness of non-treatment again and encouraged trial medication, continued blood pressure measurement and recording for comparison. Three days after nurse consultation, as he was willing to try blood pressure medicine, his blood pressure dropped to normal! But after taking antihypertensive drugs, symptoms of headache occurred. I arranged for the client to follow up with the hospital. Fortunately, the doctor changed the prescription for another blood pressure lowering drug after the follow-up consultation, and the headache disappeared. The nurse encouraged him to continue recording his blood pressure, and during the period he even used the phone to contact the client.

After four nurse consultations and three telephone follow-ups, the whole process lasted for four months. The encouragement and professional guidance from me during the process enable him to optimize his personal living habits, increase exercise, adjust his diet and quit smoking. In addition, compliance with newer medications stabilized blood pressure. It can be seen that the nurse clinic can play a role in supporting the combustion, allowing him to change from passive to autonomous, from ignorance to sensibleness. In addition to listening to the nurse's medical advice, Mr. Choi also constantly changes himself to face the disease and life in a positive state, and his efforts must not be ignored!

Ms. Selina Choi, Project Manager

計劃經理 蔡麗玲姑娘

服務數據

2019/2020 年度葵青社區重點項目 --- 服務數字 (截至 2020 年 3 月 31 日)

眼睛健康檢查

項目	計劃目標 (人數)	本年度服務人數	累積服務人數 (由 2015 年 1 月起)
綜合眼科視光檢查	13,000	842	12,027
眼鏡驗配	7,600	464	6,515
眼科醫生診症	2,613	76	731
津貼「耀眼行動」白內障手術	155	20	132

流感疫苗注射服務

項目	計劃目標 (人次)	本年度服務人數	累積服務人次 (由 2015 年 1 月起)
流感針注射	18,612	2,269	17,186

社區健康中心

項目	計劃目標 (人次)	本年度服務人數	累積服務人次 (由 2015 年 1 月起)
健康評估	116,100	14,549	178,740
護士諮詢站	9,978	1,617	10,132
中醫診所	7,500	288	7,940
痛症管理中心	10,353	2,080	11,888
復康運動班	5,160	2,734	7,319
患者支援小組	4,450	791	5,804
護老者培訓	2,150	164	2,731
義工訓練	2,150	174	2,992
中心內健康講座	16,470	1,197	16,975

Service data

KWAI TSING SIGNATURE PROJECT SCHEME (SPS)---SERVICE FIGURES 2019/2020 Until 31 March 2020**Eye Health Check**

Items	Target (Number of People)	Number of People Served This Year	Cumulative Service Number (From January 2015)
Comprehensive Ocular Check	13,000	842	12,027
Prescriptions of Corrective Glasses	7,600	464	6,515
Consultation and Diagnosis	2,613	76	731
Subsidy for Cataract Surgeries	155	20	132

Influenza Vaccination Services

Items	Target (Number of People)	Number of People Served This Year	Cumulative Service Number (From January 2015)
Influenza Vaccination	18,612	2,269	17,186

Community Health Centres

Items	Target (Number of People)	Number of People Served This Year	Cumulative Service Number (From January 2015)
Health Assessment	116,100	14,549	178,740
Nurse Consultation Station	9,978	1,617	10,132
Chinese Medicine Clinic	7,500	288	7,940
Pain Management Centre	10,353	2,080	11,888
Rehabilitation Class	5,160	2,734	7,319
Patient Support Group	4,450	791	5,804
Career Training	2,150	164	2,731
Volunteer Training	2,150	174	2,992
Health Education	16,470	1,197	16,975

外展服務

項目	計劃目標	本年度服務數字	累積服務數字
愛心探訪	3,700 戶	192 戶	3,923 戶
義工	540 人次	338 人次	1,414 人次

已完成的服務項目

外展服務（已於 2019 年 3 月完成）

項目	計劃目標	總服務人次
家居清潔	960 戶	968 戶
家居小維修	300 戶	300 戶
家居安全用品	300 戶	360 戶

外展健康檢查及健康諮詢服務（已於 2018 年 3 月完成）

項目	計劃目標人次	總服務人次
健康檢查	70,000	99,873
簡單眼睛健康評估	30,000	31,076
護士健康諮詢	20,000	25,772
藥物諮詢	15,000	15,528

健康教育（其他學習經驗訓練已於 2019 年 3 月完成；而其他服務則於 2018 年 3 月完成）

項目	計劃目標	總服務人次
健康講座	60 場 / 3,000 人次	60 場 / 5,656 人次
慢性疾病工作坊	30 場 / 600 人次	31 場 / 619 人次
健康教育組件	15 個題目	30 個題目
其他學習經驗訓練	2,700 人次	2,719
健康大使訓練	540 人次	566 人次

社區健康中心（於 2016 年 4 月取消）

項目	計劃目標人次	總服務人次
音樂治療班 *	1,800	291

* 由於與鄰近長者中心服務重疊，音樂治療班已於 2016 年 4 月取消。

Outreach service

Items	Target	Number of People Served This Year	Cumulative Service Number
Home visit	3,700 households	192 households	3,923 households
No. of Volunteers	540	338	1,414

Completed Service Items**Outreach service (Completed in March 2019)**

Items	Target	Total number of people served
Household Cleaning	960 households	968 households
Home Maintenance	300 households	300 households
Home Safety Appliances	300 households	360 households

Outreach Health Check and Health Consultation Service (Completed in March 2018)

Items	Target (Number of People)	Total number of people served
Health Assessment	70,000	99,873
Preliminary Eye Check	30,000	31,076
Health Consultation	20,000	25,772
Drug Advice	15,000	15,528

Health Education (Other learning experience training was completed in March 2019; and other services were completed in March 2018)

Items	Target	Total number of people served
Health Talk	60 sessions / 3,000 attendances	60 sessions / 5,656 attendances
Chronic Disease Workshop	30 sessions / 600 attendances	31 sessions/ 619 attendances
Health Education Packages	15 themes	30 themes
OLE Training	2,700 attendances	2,719 attendances
Health Ambassador Training	540 attendances	566 attendances

Community Health Centres (Cancelled in April 2016)

Items	Target	Total number of people served
Music Therapy Class*	1,800	291

*The music therapy class was cancelled in April 2016 due to overlapping services with neighbouring elderly centres.



志仁會計師行有限公司
Robert Chui CPA Limited
Certified Public Accountants

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT("Continued")

TO THE MEMBERS OF
KWAI TSING SAFE COMMUNITY AND HEALTHY CITY ASSOCIATION
 (incorporated in Hong Kong as a company limited by guarantee and not having a share capital)

Responsibilities of Directors and Those Charged with Governance for the Financial Statements

The directors are responsible for the preparation of financial statements that give a true and fair view in accordance with HKFRSs issued by the HKICPA and the Hong Kong Companies Ordinance, and for such internal control as the directors determine are necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

In preparing the financial statements, the directors are responsible for assessing the Association's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters related to going concern and using the going concern basis of accounting unless the directors either intend to liquidate the Association or to cease operations, or have no realistic alternative but to do so.

The directors are responsible for overseeing the Association's financial reporting process.

Auditor's responsibilities for the Audit of the Financial Statements

Our objectives are to obtain reasonable assurance about whether the financial statements as a whole are free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditor's report that includes our opinion. Reasonable assurance is a high level of assurance, but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with HKSA's will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of these financial statements.

As part of an audit in accordance with HKSA's, we exercise professional judgment and maintain professional skepticism throughout the audit. We also:

- Identify and assess the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations, or the override of internal control.
- Obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Association's internal control.
- Evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by the directors.



志仁會計師行有限公司
Robert Chui CPA Limited
 Certified Public Accountants

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT("Continued")

TO THE MEMBERS OF
KWAI TSING SAFE COMMUNITY AND HEALTHY CITY ASSOCIATION
 (incorporated in Hong Kong as a company limited by guarantee and not having a share capital)

Auditor's responsibilities for the Audit of the Financial Statements ("Continued")

- Conclude on the appropriateness of the director's use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on the Association's ability to continue as a going concern. If we conclude that a material uncertainty exists, we are required to draw attention in our auditor's report to the related disclosures in the financial statements or, if such disclosures are inadequate, to modify our opinion. Our conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of our auditor's report. However, future events or conditions may cause the Association to cease to continue as a going concern.
- Evaluate the overall presentation, structure and content of the financial statements, including the disclosures, and whether the financial statements represent the underlying transactions and events in a manner that achieves fair presentation.

We communicate with the directors regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that we identify during our audit.

Robert Chui CPA Limited
 Certified Public Accountants
 Chui Chi Yun Robert
 Practising Certificate Number: P01833

Hong Kong

27 NOV 2020

- 5 -

香港九龍尖沙咀科學館道1號康宏廣場17樓1715室
 Unit 1715, 17/F., Concordia Plaza, No.1 Science Museum Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong
 E-mail: robertco@netvigator.com

Tel : (852) 2802-0122
 Fax: (852) 2802-1862

KWAI TSING SAFE COMMUNITY AND HEALTHY CITY ASSOCIATION

STATEMENT OF INCOME AND EXPENDITURE AND OTHER COMPREHENSIVE INCOME

Year ended 31st March, 2020

	Note	2020 HK\$	2019 HK\$	2018 HK\$	2017 HK\$	(Restated) 2016 HK\$	2015 HK\$
INCOME							
Government grants	5	25,557,433	6,755,364	11,756,012	8,793,757	7,398,959	2,753,094
Grant from Hong Kong Jockey Club Charities Trust		-	-	1,201,467	1,273,286	1,214,919	1,653,253
Programme and activities	6	346,564	463,713	496,369	429,367	290,701	186,205
Net proceeds from Flag Day	7	-	-	189,015	176,057	-	-
Management fee income		566,875	-	-	-	-	-
Donation received		221,948	8,839	23,864	10,262	-	100,803
Sundry income		5,153	58,680	15,970	13,204	11,670	9,040
		<u>26,697,972</u>	<u>7,286,596</u>	<u>13,682,697</u>	<u>10,695,933</u>	<u>8,916,249</u>	<u>4,702,395</u>
EXPENDITURES							
Staff cost		10,580,923	3,643,101	4,586,359	4,394,965	3,255,225	898,307
DHC set up costs		10,975,592	-	-	-	-	-
Programme and activities expense		2,431,221	3,264,891	8,432,914	5,774,627	5,380,999	3,680,034
General and operating expenses	8	2,321,289	323,273	395,479	426,663	360,699	193,325
		<u>26,309,025</u>	<u>7,231,265</u>	<u>13,414,752</u>	<u>10,596,255</u>	<u>8,996,923</u>	<u>4,771,666</u>
SURPLUS/(DEFICIT) AND TOTAL COMPREHENSIVE INCOME/(LOSS) FOR THE YEAR		<u>388,947</u>	<u>55,331</u>	<u>267,945</u>	<u>99,678</u>	<u>(80,674)</u>	<u>(69,271)</u>

The annexed notes form an integral part of these financial statements.

KWAI TSING SAFE COMMUNITY AND HEALTHY CITY ASSOCIATION

STATEMENT OF FINANCIAL POSITION

31st March, 2020

		2020	(Restated) 2019	(Restated) 2018	(Restated) 2017	(Restated) 2016	2015
	Note	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$
NON-CURRENT ASSETS							
Plant and equipment	10	-	-	-	-	-	-
CURRENT ASSETS							
Grants receivable	11	3,431,782	1,611,595	3,372,815	1,910,143	3,681,558	2,564,309
Accounts and other receivable		300,884	423,944	9,794	10,143	12,943	12,943
Deposits and prepayments		225,770	32,025	45,275	45,275	22,425	22,025
Cash and bank balances		16,467,528	908,333	392,783	1,584,920	303,148	1,004,841
		<u>20,425,964</u>	<u>2,975,897</u>	<u>3,820,667</u>	<u>3,549,761</u>	<u>4,017,274</u>	<u>3,604,118</u>
CURRENT LIABILITIES							
Accounts payable		1,028,129	159,343	159,444	156,483	608,674	514,844
Accrual and receipt in advance		1,537,720	-	-	200,000	200,000	200,000
Other payable	12	14,654,614	-	-	-	-	-
Amounts due to directors	13	900,000	900,000	400,000	200,000	315,000	315,000
		<u>18,120,463</u>	<u>1,059,343</u>	<u>559,444</u>	<u>556,483</u>	<u>1,123,674</u>	<u>1,029,844</u>
NET CURRENT ASSETS		<u>2,305,501</u>	<u>1,916,554</u>	<u>3,261,223</u>	<u>2,993,278</u>	<u>2,893,600</u>	<u>2,574,274</u>
NON-CURRENT LIABILITIES							
Other loans	14	<u>(1,000,000)</u>	<u>(1,000,000)</u>	<u>(2,400,000)</u>	<u>(2,400,000)</u>	<u>(2,400,000)</u>	<u>(2,000,000)</u>
NET ASSETS		<u>1,305,501</u>	<u>916,554</u>	<u>861,223</u>	<u>593,278</u>	<u>493,600</u>	<u>574,274</u>
FUNDS							
General funds		1,267,386	916,554	861,223	593,278	493,600	574,274
Designated funds		<u>37,915</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>
		<u>1,305,501</u>	<u>916,554</u>	<u>861,223</u>	<u>593,278</u>	<u>493,600</u>	<u>574,274</u>

Chow Yick Hay
Director

Tsang Kee Kung
Director

- 7 -

The annexed notes form an integral part of these financial statements

葵青安全社區及健康城市協會

Kwai Tsing Safe Community and Healthy City Association

2019-2020 機構管治成員名單

List of Corporate Governance Members (2019-2020)

榮譽贊助人、榮譽副贊助人、名譽會長及顧問委員會成員名單

Honorary Patron, Honorary Vice Patron, Honorary President and Advisory Committee Members

榮譽贊助人 Honorary Patron	
勞工及福利局局長 羅致光博士 GBS, JP	Secretary for Labour and Welfare Dr. LAW Chi-kwong, GBS, JP
民政事務局局長 劉江華先生 JP	Secretary for Home Affairs Mr. LAU Kong-wah, JP
榮譽副贊助人 Honorary Vice Patron	
民政事務總署署長 謝小華女士 JP	Director of Home Affairs Ms. TSE Siu-wa, Janice, JP
衛生署署長 陳漢儀醫生 JP	Director of Health Dr. CHAN Hon-ye, Constance, JP
名譽會長 (2019-2020) Honorary President (2019-2020)	
陳上智先生	Mr. CHAN Sheung-chi
林楚昭先生 MH	Mr. LAM Chor-chiu, MH
王春輝先生 MH	Mr. WONG Chun-fai, MH
王明輝先生	Mr. WONG Ming-fai

排名不分先後 (In no particular order)

顧問委員會名單 Advisory Committee

主席	Chairman
梁智鴻醫生 GBM, GBS, OBE, JP	Dr. LEONG Che-hung, GBM, GBS, OBE, JP
委員	Committee Member
周奕希先生 BBS, JP	Mr. CHOW Yick-hay, BBS, JP
林秉恩醫生 SBS	Dr. LAM Ping-yan, SBS
謝德富醫生	Dr. TSE Tak-fu
王春輝先生 MH	Mr. WONG Chun-fai, MH
當然秘書	Ex-officio Secretary
陳少權先生	Mr. CHAN Siu-kuen

排名不分先後 (In no particular order)

葵青安全社區及健康城市協會董事會成員名單 (2019 - 2020)

Board of Directors of the Kwai Tsing Safe Community and Healthy City Association (2019-2020)

主席	Chairman
周奕希先生 BBS, JP	Mr. CHOW Yick-hay, BBS, JP
副主席	Vice Chairman
何少平先生 MH	Mr. HO Siu-ping, MH
李志強先生 MH	Mr. LEE Chi-keung, Alan, MH
義務司庫	Honorary Treasurer
曾其鞏先生 MH	Mr. TSANG Kee-kung, MH
董事	Directors
陳笑文先生	Mr. CHAN Siu-man, Simon
陳慧媚女士	Ms. CHAN Wai-mai, May
鄭慧慈女士	Ms. CHENG Wai-chee, Stella
周鎮邦醫生 BBS, JP	Dr. CHOW Chun-bong, BBS, JP
鍾慧儀教授	Prof. CHUNG Wai-yee, Joanne
黎景光醫生	Dr. LAI King-kwong
劉雪婷醫生	Dr. LAU Suet-ting
羅振邦醫生	Dr. LAW Chun-bon, Alexander
梁麗華女士	Ms. LEUNG Lai-wah
盧慧蘭女士	Ms. LO Wai-lan
馬偉文先生	Mr. MA Wai-man, Benjamin
董秀英醫生 MH	Dr. TUNG Sau-ying, MH
汪國成教授 JP	Prof. WONG Kwok-shing, Thomas, JP
當然董事	Ex-officio Directors
葵青民政事務專員 鄭健先生 JP	District Officer (Kwai Tsing) Mr. CHENG Kin, Kenneth, JP
職業安全健康局總幹事 游雯女士	Executive Director of Occupational Safety & Health Council Ms. YAU Man, Bonnie
荃灣葵涌及青衣區中學校長會主席 張欽龍校長	Chairman of The Association of Heads of Secondary Schools of Tsuen Wan, Kwai Chung & Tsing Yi District Mr. CHEUNG Yam-lung
當然秘書	Ex-officio Secretary
陳少權先生	Mr. CHAN Siu-kuen

排名不分先後 (In no particular order)

各小組委員會成員名單 Committees

常務委員會 Standing Committee	
主席	Chairman
周奕希先生 BBS, JP	Mr. CHOW Yick-hay, BBS, JP
副主席	Vice Chairman
李志強先生 MH	Mr. LEE Chi-keung, Alan, MH
何少平先生 MH	Mr. HO Siu-ping, MH
委員	Committee Member
鄭慧慈女士	Ms. CHENG Wai-chee, Stella
羅振邦醫生	Dr. LAW Chun-bon, Alexander
劉雪婷醫生	Dr. LAU Suet-ting
曾其鞏先生 MH	Mr. TSANG Kee-kung, MH
董秀英醫生 MH	Dr. TUNG Sau-ying, MH
汪國成教授 JP	Prof. WONG Kwok-shing, Thomas, JP
秘書	Secretary
陳少權先生	Mr. CHAN Siu-kuen

排名不分先後 (In no particular order)

內部審計委員會 Internal Audit Committee	
主席	Chairman
李志強先生 MH	Mr. LEE Chi-keung, Alan, MH
副主席	Vice Chairman
何少平先生 MH	Mr. HO Siu-ping, MH
當然委員	Ex-officio Committee Member
周奕希先生 BBS, JP	Mr. CHOW Yick-hay, BBS, JP
委員	Committee Member
曾其鞏先生 MH	Mr. TSANG Kee-kung, MH
增選委員	Co-opted Committee Member
湯以銘先生	Mr. TONG Yee-ming
秘書	Secretary
陳少權先生	Mr. CHAN Siu-kuen

排名不分先後 (In no particular order)

財務小組委員會 Finance Sub-committee	
主席	Chairman
曾其鞏先生 MH	Mr. TSANG Kee-kung, MH
副主席	Vice Chairman
鄭慧慈女士	Ms. CHENG Wai-chee, Stella
當然委員	Ex-officio Committee Member
周奕希先生 BBS, JP	Mr. CHOW Yick-hay, BBS, JP
委員	Committee Member
馬偉文先生	Mr. MA Wai-man, Benjamin
何少平先生 MH	Mr. HO Siu-ping, MH
梁麗華女士	Ms. LEUNG Lai-wah
劉雪婷醫生	Dr. LAU Suet-ting
陳笑文先生	Mr. CHAN Siu-man, Simon
增選委員	Co-opted Committee Member
湯以銘先生	Mr. TONG Yee-ming
秘書	Secretary
麥慧儀女士	Ms. MAK Wai-yee

排名不分先後 (In no particular order)

人力資源小組委員會 HR Sub-committee	
主席	Chairman
汪國成教授 JP	Prof. WONG Kwok-shing, Thomas, JP
副主席	Vice Chairman
董秀英醫生 MH	Dr. TUNG Sau-ying, MH
當然委員	Ex-officio Committee Member
周奕希先生 BBS, JP	Mr. CHOW Yick-hay, BBS, JP
委員	Committee Member
鄭慧慈女士	Ms. CHENG Wai-chee, Stella
何少平先生 MH	Mr. HO Siu-ping, MH
梁麗華女士	Ms. LEUNG Lai-wah
鍾慧儀教授	Prof. CHUNG Wai-yee, Joanne
秘書	Secretary
譚穎姬女士	Ms. TAM Wing-kei

排名不分先後 (In no particular order)

社區安健計劃小組委員會 Safe & Healthy Community Projects Sub-committee	
主席	Chairman
劉雪婷醫生	Dr. LAU Suet-ting
副主席	Vice Chairman
張欽龍校長	Mr. CHEUNG Yam-lung
當然委員	Ex-officio Committee Member
周奕希先生 BBS, JP	Mr. CHOW Yick-hay, BBS, JP
委員	Committee Member
陳慧媚女士	Ms. CHAN Wai-mai, MAY
周鎮邦醫生 BBS, JP	Dr. CHOW Chun-bong, BBS, JP
何少平先生 MH	Mr. HO Siu-ping, MH
梁麗華女士	Ms. LEUNG Lai-wah
盧慧蘭女士	Ms. LO Wai-lan
曾其鞏先生 MH	Mr. TSANG Kee-kung, MH
秘書	Secretary
譚穎姬女士	Ms. TAM Wing-kei

排名不分先後 (In no particular order)

資訊科技小組委員會 IT Sub-committee	
主席	Chairman
何少平先生 MH	Mr. HO Siu-ping, MH
副主席	Vice Chairman
汪國成教授 JP	Prof. WONG Kwok-shing, Thomas, JP
委員	Committee Member
鍾慧儀教授	Prof. CHUNG Wai-yee, Joanne
當然委員	Ex-officio Committee Member
周奕希先生 BBS, JP	Mr. CHOW Yick-hay, BBS, JP
增選委員	Co-opted Committee Member
陳鳳英女士	Ms. CHAN Fung-ying
范健文先生	Mr. FAN Kin-man, Eric
劉麗君女士	Ms. LAU Quinny
梁海山先生	Mr. LEUNG Hoi-shan, Joseph
佘健燁先生	Mr. SHE Kin-yip, Yenson
梁淑儀女士	Ms. LEUNG Irene
王春波醫生 JP	Dr. WONG Chun-por, JP
秘書	Secretary
蔡明德先生	Mr. CHOI Ming-tak

排名不分先後 (In no particular order)

地區康健中心小組委員會 DHC Sub-committee	
主席	Chairman
董秀英醫生 MH	Dr. TUNG Sau-ying, MH
副主席	Vice Chairman
鄭慧慈女士	Ms. CHENG Wai-chee, Stella
當然委員	Ex-officio Committee Member
周奕希先生 BBS, JP	Mr. CHOW Yick-hay, BBS, JP
委員	Committee Member
陳笑文先生	Mr. CHAN Siu-man, Simon
鍾慧儀教授	Prof. CHUNG Wai-yee, Joanne
何少平先生 MH	Mr. HO Siu-ping, MH
劉雪婷醫生	Dr. LAU Suet-ting
羅振邦醫生	Dr. LAW Chun-bon, Alexander
李志強先生 MH	Mr. LEE Chi-keung, Alan, MH
盧慧蘭女士	Ms. LO Wai-lan
馬偉文先生	Mr. MA Wai-man, Benjamin
曾其鞏先生 MH	Mr. TSANG Kee-kung, MH
汪國成教授 JP	Prof. WONG Kwok-shing, Thomas, JP
增選委員	Co-opted Committee Member
梁萬福醫生	Dr. LEUNG Man-fuk
劉少懷醫生 MH	Dr. LIU Shao-haei, MH
伍杏修先生	Mr. NG Hang-sau
秘書	Secretary
麥慧儀女士	Ms. MAK Wai-yee

排名不分先後 (In no particular order)

質素及風險管理小組委員會 Risk management Sub-committee	
主席	Chairman
羅振邦醫生	Dr. LAW Chun-bon, Alexander
副主席	Vice Chairman
劉雪婷醫生	Dr. LAU Suet-ting
當然委員	Ex-officio Committee Member
周奕希先生 BBS, JP	Mr. CHOW Yick-hay, BBS, JP
委員	Committee member
鄭慧慈女士	Ms. CHENG Wai-chee, Stella
增選委員	Co-opted Committee Member
梁萬福醫生	Dr. LEUNG Man-fuk
秘書	Secretary
林賽卿博士	Dr. LAM Choi-hing

排名不分先後 (In no particular order)

公共關係小組委員會 PR Sub-committee	
主席	Chairman
周奕希先生 BBS, JP	Mr. CHOW Yick-hay, BBS, JP
副主席	Vice Chairman
李志強先生 MH	Mr. LEE Chi-keung, Alan, MH
委員	Committee Member
張欽龍校長	Mr. CHEUNG Yam-lung
何少平先生 MH	Mr. HO Siu-ping, MH
黎景光醫生	Dr. LAI King-kong
盧慧蘭女士	Ms. LO Wai-lan
增選委員	Co-opted Committee Member
劉少懷醫生 MH	Dr. LIU Shao-haei, MH
李少媚女士	Ms. LI Siu-mei
秘書	Secretary
陳愷瑩女士	Ms. CHAN Hoi-ying

排名不分先後 (In no particular order)



服務人員名單（截至 2020 年 3 月 31 日）

總辦事處管理人員

總經理：陳少權先生

行政經理：譚穎姬女士

財務主任：梁慧賢女士

計劃主任：湯旨祈先生

葵青社區重點項目管理人員

計劃經理：梁淑卿女士

葵青地區康健中心管理人員

署理總護理統籌主任：林賽卿博士

List of Staff (as of 31 March, 2020)



List of Management - Head Office

General Manager: Mr. Chan Sin-kuen

Administrative Manager: Ms. Tam Wing-kei

Financial Officer: Ms. Liang Wai-yin

Project Officer: Mr. Tong Tsz-ki

List of Management- Signature Project Scheme (SPS)

Project Manager: Ms. Leung Suk-hing

List of Management -Kwai Tsing District Health Centre

Acting Chief Care Coordinator: Dr. Lam Choi-hing

鳴謝

Acknowledgement

本會衷心感謝各政府部門、機構、商號、個別善長及義工之支持及貢獻。由於篇幅有限，鳴謝名單未能盡錄，如有遺漏，謹此致歉。

We are most grateful to all the Government departments, organizations, companies, individuals and volunteers for their generous donations, support and assistance. This list is exhaustive but owing to limited space, we regret for being unable to print all their names.

葵青區議會	Kwai Tsing District Council
葵青民政事務處	Kwai Tsing District Office
食物及衛生局	Food and Health Bureau
瑪嘉烈醫院	Princess Margaret Hospital
葵涌醫院	Kwai Chung Hospital
社會福利署	Social Welfare Department
香港吸煙與健康委員會	Hong Kong Council on Smoking and Health
職業安全健康局	Occupational Safety & Health Council
荃灣安全健康社區督導委員會	Tsuen Wan Safe and Healthy Community Steering Committee
西太平洋區健康城市聯盟中國香港支部	The China Hong Kong Chapter, Alliance for Healthy Cities
葵聯邨屋邨管理諮詢委員會	Kwai Luen Estate Management Advisory Committee
荃灣、葵涌、青衣中學校長會	The Association of Heads of Secondary Schools of Tsuen Wan Kwai Chung & Tsing Yi District
香港理工大學醫療及社會科學學院	Faculty of Health and Social Sciences, The Hong Kong Polytechnic University
香港理工大學眼科視光學診所	The Optometry Clinic at Poly U
香港中文大學公共衛生及基層醫療學院	The Jockey Club School of Public Health and Primary Care, The Chinese University of Hong Kong
香港護理專科學院有限公司	The Provisional Hong Kong Academy of Nursing Limited
香港社區及公共健康護理學院	Hong Kong College of Community & Public Health Nursing
香港公開大學李嘉誠專業進修學院	Li Ka Shing Institute of Professional and Continuing Education, OUHK
東華學院	Tung Wah College
香港專業教育學院（葵涌）	Hong Kong Institute of Vocational Education (Kwai Chung)
南葵涌社會服務處	South Kwai Chung Social Service
香港小童群益會	The Boys' & Girls' Clubs Association of Hong Kong
光愛中心	Light & Love Home
中國基督教播道會福安堂長者中心	The Association of Evangelical Free Church of Hong Kong – E.F.C.C. – Fook On Church Elderly Center
信恩醫護復康集團有限公司	Mercy Medirehab Professional Group Limited
喆臻顧問有限公司	C&C Consultancy Limited
香港骨科及骨質疏鬆治療研究中心	Hong Kong Orthopaedic and Osteoporosis Center for Treatment and Research

排名不分先後 (In no particular order)

捐款表格

本人願意捐款支持葵青安全社區及健康城市協會(下稱本會)的「健康服務基金」,我希望善款能用於:

- ☐ 支援基層醫療及社區健康服務用途
☐ 幫助有需要人士(包括但不限於貧苦、病弱人士等)得到基本健康服務(例如:醫療、復康服務等)
☐ 向社會各界及市民大眾推廣健康教育

捐款者資料

姓名:	機構名稱(如適用):
聯絡電話:	電郵:
地址:	
捐款收據: <input type="checkbox"/> 以本地平郵形式發送* <input type="checkbox"/> 以電子郵件形式發送** <input type="checkbox"/> 為幫助節省行政開支,本人不需收據。 *捐款港幣一百元或以上可獲發郵寄收據,收據可作申請扣稅之用。 **捐款港幣一百元以下,只獲發電子收據。	

捐款方法

☐ 劃線支票(支票抬頭:葵青安全社區及健康城市協會)

支票號碼: _____

- ☐ 直接存入銀行戶口,並附上入數紙。
- 中國銀行 : 012-742-0-012018-4
 恒生銀行 : 024-374-138204-003
 上海商業銀行 : 025-341-82-06553-3
 南洋商業銀行 : 043-494-0-013146-5

☐ 網上捐款

請前往本會網站(<https://ktschca.org.hk/>)以信用卡、支付寶(香港)、WechatPay 或轉數快等進行網上捐款。

請把劃線支票或入數紙電郵至 office@ktschca.org.hk 或郵寄至新界葵涌荔景邨日景樓低層 2 樓一號鋪「葵青安全社區及健康城市協會總辦事處」。一年內累積捐款達港幣一百元或以上,可憑收據在香港申請免稅。

收集個人資料聲明

此表格上之個人資料除作上述用途外,本會將不時透過直接郵遞、電郵、電話及手機短訊等途徑,向閣下提供有關本會服務及籌募活動等資訊,屆時將需要使用閣下存於本會之聯絡資料及捐款紀錄與閣下通訊。如不擬收取,請在以下列☐內加「✓」

☐ 本人不欲收取任何葵青安全社區及健康城市協會所述的宣傳郵件。

簽名: _____

日期: _____



葵青安全社區及健康城市協會

KWAI TSING SAFE COMMUNITY AND HEALTHY CITY ASSOCIATION

請貼上郵票

Please affix
stamp here

葵青安全社區及健康城市協會

Kwai Tsing Safe Community and Healthy City Association

新界葵涌荔景邨日景樓低層 2 樓一號

**No.1, LG 2/F, Yat King House, Lai King Estate,
Kwai Chung, N. T.**

Donation Form

I would like to support the “Health Services Fund” of Kwai Tsing Safe Community and Healthy City Association(KTSCHCA), I hope the donation can be used for:

- ☐ Support the primary medical and community health services.
- ☐ Help people in need (including but not limited to the poor and the weak, etc.) to get basic health services.
(E.g.: medical, rehabilitation services, etc.)
- ☐ Provide health promotion and health education to public.

Donor Information

Name:	Organization (If Any):
Contact No.:	E-Mail:
Address:	
Donation Receipt: <input type="checkbox"/> By Post* <input type="checkbox"/> By E-mail** <input type="checkbox"/> To save administration cost, official receipt is not required. * A mail receipt will be issued for donations of HK\$100 or above, the receipt is required for tax deduction. ** An E-mail receipt will be issued for donations of less than HK\$100.	

Donation Methods

- ☐ Crossed cheque (Payable to: Kwai Tsing Safe Community and Healthy City Association)

Cheque no. : _____

- ☐ Pay directly into Bank Account, attached with bank-in slip.

Bank of China: 012-742-0-012018-4
 Hang Seng Bank: 024-374-138204-003
 Shanghai Commercial Bank: 025-341-82-06553-3
 Nanyang Commercial Bank: 043-494-0-013146-5

- ☐ Online Donation

Please visit our website (<https://ktschca.org.hk/>) to donate through credit card, Wechat Pay, FPS or other methods.

Please send the crossed cheque or bank-in slip by E-mail to office@ktschca.org.hk or by post to No.1, LG 2/F, Yat King House, Lai King Estate “Kwai Tsing Safe Community and Healthy City Association”.

Annual accumulated donations of HK\$100 or above supported by receipt(s) are tax deductible.

Personal Information Collection Statement

Apart from the above programme, KTSCHCA may use your personal data provided in this form and donation record in the database to send you the most updated information relating to our services, development and the donation campaigns through various channels such as direct mailing, E-mail, telephone or SMS, etc. If you do not wish to receive such materials, please put a ✓ in the box below.

- ☐ I / We do not wish to receive any promotion materials from KTSCHCA as specified above.

Signature: _____

Date: _____



葵青安全社區及健康城市協會

KWAI TSING SAFE COMMUNITY AND HEALTHY CITY ASSOCIATION

請貼上郵票

Please affix
stamp here

葵青安全社區及健康城市協會

Kwai Tsing Safe Community and Healthy City Association

新界葵涌荔景邨日景樓低層 2 樓一號

**No.1, LG 2/F, Yat King House, Lai King Estate,
Kwai Chung, N. T.**

由葵青安全社區及健康城市協會出版

Published by Kwai Tsing Safe Community and Healthy City Association

地址 Address

中國香港新界葵涌荔景邨日景樓低層2樓一號

Shop No.1, LG 2, Yat King House, Lai King Estate, Kwai Chung, N.T., Hong Kong, China

電話 Telephone

(852) 2436 3363

傳真 Fax

(852) 2370 1027

電郵 Email

office@ktschca.org.hk

網址 Website

www.ktschca.org.hk



所有內容及資料的版權屬於葵青安全社區及健康城市協會擁有！任何人士不得隨意轉載、翻印或重印。

All rights reserved by Kwai Tsing Safe Community and Healthy City Association. No one should be allowed to reuse the materials, to reproduce and reprint.